

REF MASTER-TIM PLUS



INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	10
DA BRUGSANVISNING.....	16
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	23
EN USER MANUAL.....	30
ET KASUTUSJUHEND.....	36
HR KORSNIČKE UPUTE.....	43
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	50
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA.....	56
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	63
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.....	70
SK NÁVOD NA POUŽITIE.....	77
SL NAVODILA ZA UPORABO.....	84
SV BRUKSANVISNING.....	91

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prysznicowo-toaletowy wózek transportowy z odchylanym siedziskiem i zagłówkiem 3w1

Kod produktu: MASTER-TIM PLUS

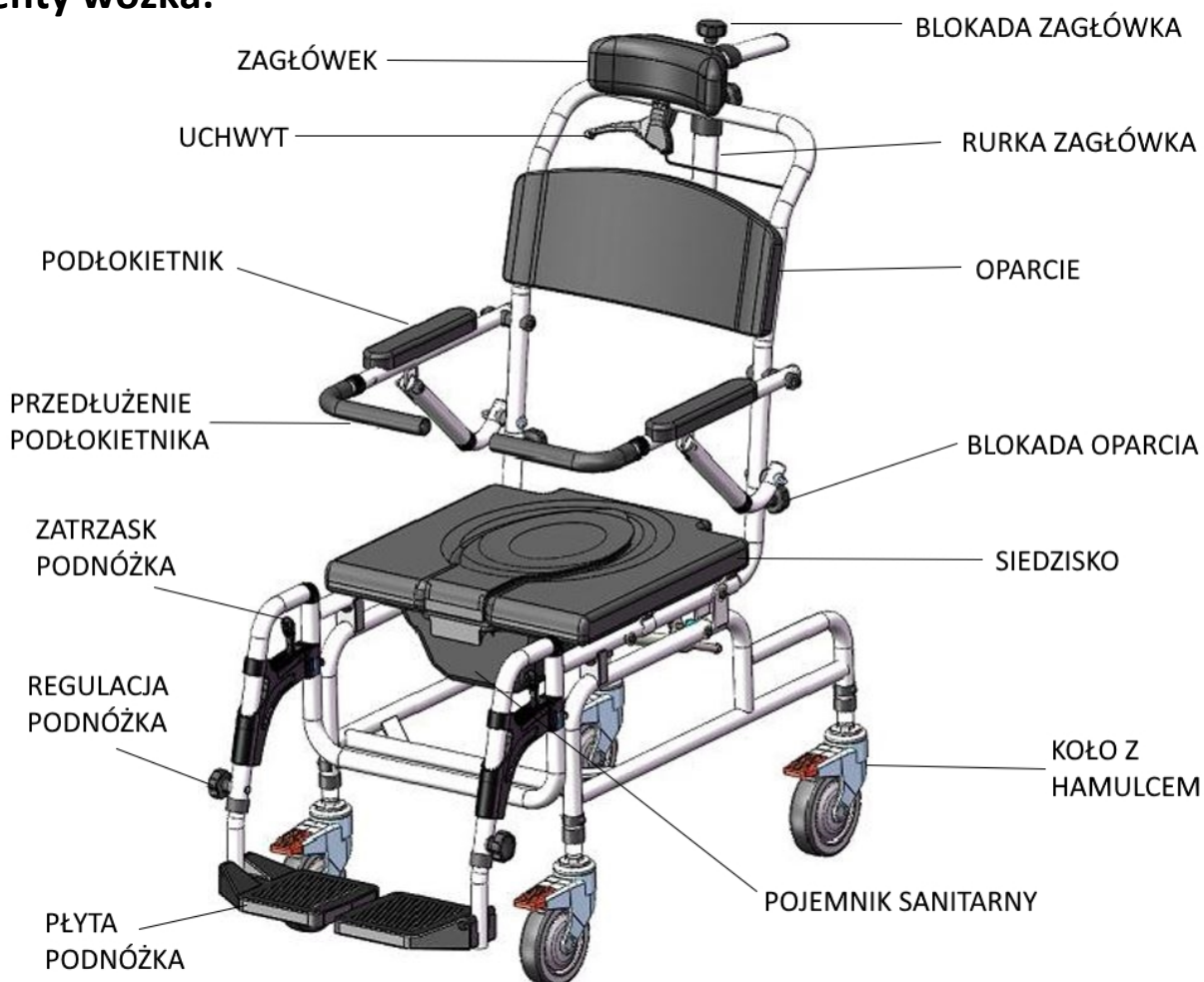


1. Wykonanie

Wózek wykonany jest z aluminiowej, malowanej proszkowo ramy. Posiada uchylne podłokietniki umożliwiające łatwe wsiadanie i zsiadanie osobom o obniżonej sprawności ruchowej oraz regulację kąta nachylenia siedziska z oparciem. Wyposażony w siedzisko z klinem wykonane z PU, zagłówek, cztery obrotowe koła 5" z hamulcami, uchylne podnóżki i pojemnik sanitarny. Konstrukcja wózka umożliwia najeżdżanie na sedes.

Zestaw zawiera: ramę wózka, siedzisko, zagłówek, rurkę zagłówka, dwie śruby blokujące zagłówek, cztery koła 5" z hamulcem, cztery blokady montażowe kół, oparcie z podłokietnikami, dwa przedłużenia podłokietnika, dwie śruby blokujące oparcie, prawy i lewy podnóżek z płytą podnóżka, pojemnik sanitarny z pokrywką.

Elementy wózka:



2. Zastosowanie

Prysznicowo-toaletowy wózek transportowy jest sprzętem pomocniczym dla osób mających problemy z samodzielnym poruszaniem się oraz dla osób z dysfunkcjami i ograniczeniami ruchowymi. Przeznaczony do korzystania wewnątrz pomieszczeń. Może być obsługiwany tylko przy pomocy osoby towarzyszącej.

Wózek pełni funkcję prysznicową, transportową i toaletową dzięki wyposażeniu w pojemnik sanitarny pod siedziskiem i cztery obrotowe koła. Ma na celu ułatwienie czynności higienicznych i fizjologicznych użytkownika. Szczególnie zalecany dla osób mających problemy z poruszaniem się wywołane przez: paraliż, nadwagę, zwyrodnienia lub deformację kończyn, zwyrodnienia czy uszkodzenia stawów, uszkodzenie kończyn lub ich amputacje, choroby serca i naczyń, zaburzenia krążenia.

3. Montaż i użytkowanie



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

Rys.1 Zamocować siedzisko na ramie wózka naciskając je do momentu zatrzaśnięcia (przód siedziska wyznacza klin).

Zamontować oparcie z podłokietnikami w otworach z tyłu ramy wózka. Wyrównać otwory i zablokować dwoma śrubami blokującymi oparcie. Włożyć pojemnik sanitarny w prowadnice od tylnej strony siedziska.

Rys.2 Zamocować 4 koła w ramie wózka. Wyrównać otwory na odpowiedniej wysokości i zablokować każde z kół blokadą koła (obręcz z pinem). Wózek posiada 4-stopniową regulację wysokości. Uwaga! Wszystkie koła należy ustawić na tej samej wysokości.

Rys.3 Zamocować podnóżki w otworach z przodu ramy wózka (przód wyznaczają plastikowe elementy na ramie). Podnóżek wkładać od zewnętrznej strony, a następnie przekręcać do wewnątrz, do momentu zablokowania zatrzasku podnóżka.

Podnóżki posiadają 3-stopniową regulację wysokości – regulacja za pomocą śruby blokującej M6.



Rys. 4

Rys. 5

Rys. 6

Rys.4 Zamocować oba przedłużenia podłokietnika w otworach montażowych podłokietników, a następnie zablokować zatrzaskując piny zabezpieczające.

Rys.5 Zamocować rurkę zagłówka w otworze montażowym w górnej części oparcia, ustawić w żądanej pozycji, a następnie zablokować śrubą blokującą.

Rys.6 Zamocować zagłówek w otworze montażowym rurki zagłówka, ustawić w żądanej pozycji, a następnie zablokować śrubą blokującą.

Wózek jest gotowy do użycia.

OBSŁUGA WÓZKA

- Przed każdym użyciem wózka należy sprawdzić sprawność hamulców, sprawność konstrukcyjną oraz stan kół. Należy również zwrócić uwagę na poprawność montażu poszczególnych elementów i ich prawidłową regulację.

- Wózek nie posiada regulacji szerokości, przed rozpoczęciem użycia należy upewnić się, że szerokość wózka jest dostosowana do użytkownika.
- Wózek przeznaczony jest do pokonywania wyłącznie krótkich odcinków w pomieszczeniach. Wózek nie posiada amortyzatorów, dlatego jego długotrwałe używanie jest niewskazane.

Uwaga! Nie należy używać wózka w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek lub braków.

UCHYLANIE PODŁOKIETNIKÓW

- Delikatnym ruchem podnieść podłokietnik do góry.
- **Nie należy** używać podłokietników jako pomocy do wstawania. W razie potrzeby należy wezwać osobę do pomocy.
- Przedłużenia podłokietników można w dowolnym momencie zdemontować/zamontować aby ułatwić korzystanie z wózka.

HAMULCE

- Aby zablokować koło należy docisnąć stopą czerwony pedał hamulca. Aby odblokować koło należy docisnąć stopą czarną dźwignię wewnątrz czerwonego pedała.

PODNOŻKI

- W momencie wsiadania na wózek i zsiadania z wózka płyty podnóżków powinny być ustawione pionowo. **Nie należy wykorzystywać podnóżków do podpierania się w czasie czynności wsiadania i zsiadania, ze względu na ryzyko przechylenia się wózka i upadku.**

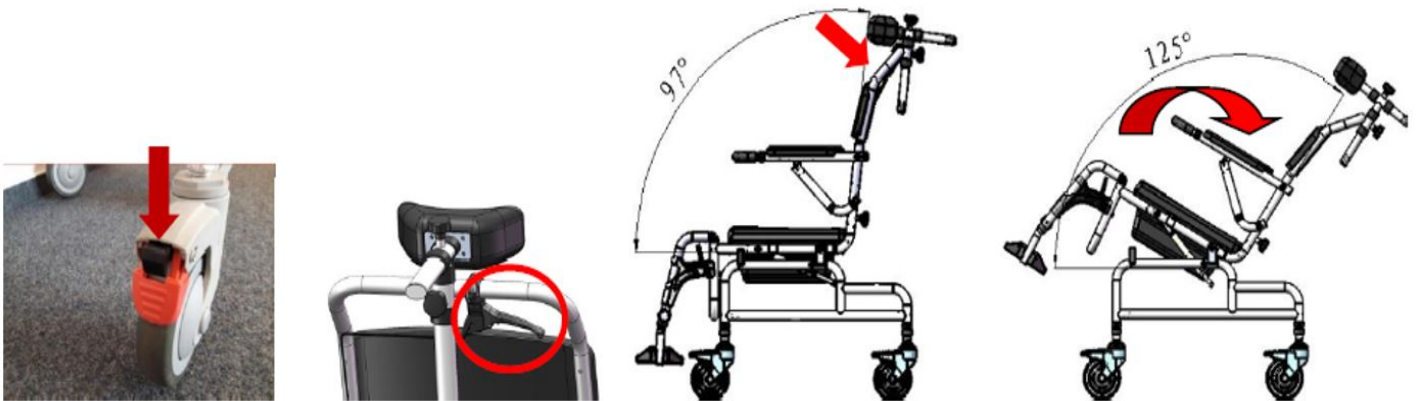
WSIADANIE NA WÓZEK

- W trakcie wsiadania, zsiadania, zmiany pozycji użytkownika, postoju należy bezwzględnie zablokować hamulce.
- Wózek powinien być ustawiony jak najbliżej miejsca przesiadania, tak by stykał się z łóżkiem lub innym używanym siedziskiem. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie przesiąść się samodzielnie, należy przenieść użytkownika na wózek.

- W wózku należy usiąść maksymalnie głęboko, po środku siedziska, aby zapobiec niestabilności produktu.
- Przedłużenia podłokietników można w dowolnym momencie zdemontować/zamontować aby ułatwić wsiadanie lub zsiadanie z wózka.

REGULACJA KĄTA NACHYLENIA SIEDZISKA Z OPARCIEM

- Przed regulacją kąta należy bezwzględnie zablokować hamulce.
- Nacisnąć i przytrzymać uchwyt regulacyjny, a następnie ustawić odpowiedni kąt nachylenia siedziska z oparciem. Po ustawieniu żądanego kąta zwolnić uchwyt regulacyjny.



4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	54 cm
Szerokość wewnętrzna	46 cm
Głębokość całkowita	106 cm
Wysokość siedziska od podłoża	55-61 cm
Wysokość całkowita	115-136 cm
Wymiary siedziska	44 x 44 cm

Waga	13 kg
Maksymalne obciążenie	150 kg
Regulacja nachylenia	maks. 30°

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe poruszanie się na wózku, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

Należy systematycznie dokonywać konserwacji elementów wózka:

- Siedzisko może być czyszczone zimną lub ciepłą wodą przy pomocy zwilżonej (nie mokrej) szmatki oraz bez użycia detergentów. Trudniejsze plamy należy czyścić przy użyciu gąbki.
- Elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić zwilżoną szmatką, ewentualnie z wykorzystaniem środków do czyszczenia tworzyw sztucznych. Należy przy tym postępować zgodnie z instrukcją producenta oraz zasadami bezpieczeństwa przy wykorzystaniu detergentów.
- Po każdorazowym użyciu należy opróżnić i zdezynfekować pojemnik sanitarny oraz siedzisko. Należy wykorzystywać środki do czyszczenia toalet zgodnie z zaleceniami ich producenta.










7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na www.timago.com

Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Sprchový a toaletní vozík

s polohovatelným sedadlem a opěrkou hlavy 3v1

Kód produktu: MASTER-TIM PLUS



1. Provedení

Vozík je vyroben z práškově lakovaného hliníkového rámu. Má otočné loketní opěrky pro snadné sedání a vstávání osob se sníženou mobilitou a nastavitelný úhel opěradla. Je vybaven sedadlem s klínem z PU, opěrkou hlavy, čtyřmi 5" otočnými koly s brzdami, odklopitelnými stupačky a toaletní nádobou. Konstrukce vozíku umožňuje jeho nasazení na běžnou toaletní mísu.

Sada obsahuje: rám vozíku, sedadlo, opěrku hlavy, trubku opěrky hlavy, dva zajišťovací šrouby opěrky hlavy, čtyři 5" kola s brzdami, čtyři montážní aretační šrouby kol, opěradlo s loketními opěrky, dva nástavce na loketní opěrky, dva zajišťovací šrouby opěradla, pravou a levou stupačku s deskou, toaletní nádobu s víkem.

Součásti vozíku:



2. Použití

Toaletní a sprchovací vozík je pomůcka pro osoby, které mají problémy se samostatnou mobilitou, a pro osoby s poruchami a omezeními mobility. Vozík je určen pro použití v interiéru. Lze jej obsluhovat pouze s pomocí asistenta.

Vozík funguje jako sprchovací, přepravní a toaletní pomůcka díky toaletní nádobě pod sedadlem a čtyřem otočným kolečkům. Jejím cílem je usnadnit uživateli hygienické a fyziologické činnosti. Vozík doporučujeme zejména pro osoby s problémy s mobilitou způsobenými: paralýzou, nadváhou, degenerací nebo deformací končetin, degenerací nebo poškozením kloubů, poškozením končetin nebo jejich amputací, kardiovaskulárním onemocněním, poruchami krevního oběhu.

3. Montáž a použití



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

Obr.1 Připevněte sedadlo k rámu vozíku tak, že ji zatlačíte dolů, dokud nezapadne (přední část sedadla je označena klínem).

Namontujte opěradlo s loketními opěrky do otvorů v zadní části rámu vozíku. Zarovnejte otvory a zajistěte je dvěma zajišťovacími šrouby opěradla. Vložte toaletní nádobu do vodicích lišt na zadní straně sedadla.

Obr.2 Připevněte 4 kola k rámu vozíku. Vyrovnajte otvory ve správné výšce a zajistěte každé kolo zámkem kola (ráfek s kolíkem). Vozík má čtyřstupňové nastavení výšky. Pozor! Všechna kola by měla být nastavena ve stejné výšce.

Obr.3 Nasadíte stupačky do otvorů v přední části rámu vozíku (přední část je vymezena plastovými díly na rámu). Vložte stupačku z vnější strany a poté ji otočte dovnitř, dokud západka stupačky nezapadne na místo. Stupačky mají třípolohové výškové nastavení - nastavitelné pomocí aretačního šroubu M6.



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Obr.4 Oba nástavce loketní opěrky nasadíte do montážních otvorů loketní opěrky a zajistíte je na místě zaklapnutím zajišťovacích kolíků.

Obr.5 Nasadíte trubku opěrky hlavy do montážního otvoru v horní části opěradla, nastavte ji do požadované polohy a zajistíte zajišťovacím šroubem.

Obr.6 Nasadíte opěrku hlavy do montážního otvoru trubky opěrky hlavy, nastavte ji do požadované polohy a zajistíte zajišťovacím šroubem.

Vozík je připraven k použití.

PROVOZ VOZÍKU

- Před každým použitím vozíku zkontrolujte funkčnost brzd, konstrukční vlastnosti a stav kol. Pozornost je třeba věnovat také správné instalaci jednotlivých součástí a jejich správnému nastavení.
- Vozík nemá nastavitelnou šířku, před použitím se ujistěte, že šířka vozíku je pro uživatele vhodná.

- Vozík je určen pouze pro krátké vzdálenosti v interiéru. Vozík nemá tlumiče nárazů, takže jeho dlouhodobé používání není vhodné.

Pozor! Vozík **nepoužívejte**, pokud zjistíte jakékoli závady nebo nedostatky.

SKLÁPĚNÍ LOKETNÍCH OPĚREK

- Jemným pohybem zvedněte loketní opěrku nahoru.
- **Nepoužívejte** loketní opěrky rukou jako pomůcku pro vstávání. V případě potřeby by měla být přivolána osoba, která vám pomůže.
- Nástavce na loketní opěrky lze kdykoli demontovat/odstranit, aby se vozík lépe používal.

BRZDY

- Chcete-li kolo zablokovat, sešlápněte nohou červený brzdový pedál. Chcete-li kolo odblokovat, sešlápněte nohou černou páčku uvnitř červeného pedálu.

STUPAČKY

- Pro sedání a vstávání z vozíku by měly být stupačky ve svislé poloze. **Při sedání a vstávání nepoužívejte stupačky jako podporu, protože hrozí riziko převrácení a pádu vozíku.**

SEDÁNÍ NA VOZÍK

- Při sedání a vstávání, změně polohy uživatele a zastavování je nutné zablokovat brzdy.
- Vozík by měl být umístěn co nejbližšího prostoru pro přesun tak, aby byl v kontaktu s lůžkem nebo jiným používaným sedadlem. Pokud uživatel není schopen samostatného přesunu, měl by být přesunut na vozík.
- Ve vozíku se posaďte co nejhlouběji doprostřed sedadla, abyste zabránili nestabilitě výrobku.
- Nástavce na loketní opěrky lze kdykoli demontovat/odstranit, aby usnadnit sedání a vstávání z vozíku.

NASTAVENÍ ÚHLU SEDADLA S OPĚRADLEM

- Před nastavením úhlu je nutné zablokovat brzdy.
- Stiskněte a podržte nastavovací rukojeť a nastavte požadovaný úhel sedadla s opěradlem. Po nastavení požadovaného úhlu uvolněte nastavovací rukojeť.



4. Technické parametry

Celková šířka	54 cm
Vnitřní šířka	46 cm
Celková hloubka	106 cm
Výška sedadla od podlahy	55-61 cm
Celková výška	115-136 cm
Rozměry sedadla	44 x 44 cm
Hmotnost	13 kg
Maximální zatížení	150 kg
Nastavení sklonu	max. 30°

5. Připomínky a doporučení

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití vozíku, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

6. Údržba

Je třeba provádět pravidelnou údržbu součástí vozíku:

- Sedadlo lze čistit studenou nebo teplou vodou vlhkým (ne mokrým) hadříkem bez použití čisticích prostředků. Obtížnější skvrny je třeba čistit houbičkou.
- Plastové díly by se měly čistit vlhkým hadříkem, případně čisticím prostředkem na plasty. Při používání mycích prostředků přitom dodržujte pokyny výrobce a bezpečnostní pravidla.
- Po každém použití je třeba toaletní nádobu a sedátko vyprázdnit a vydezinfikovat. Používejte čisticí prostředky na toalety podle doporučení jejich výrobce.










7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo série		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů. Více informací najdete na www.timago.com

Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

3-i-1 Bruse-badekørestol til transportformål m. vipbart sæde og hovedstøtte

Produktkode: MASTER-TIM PLUS

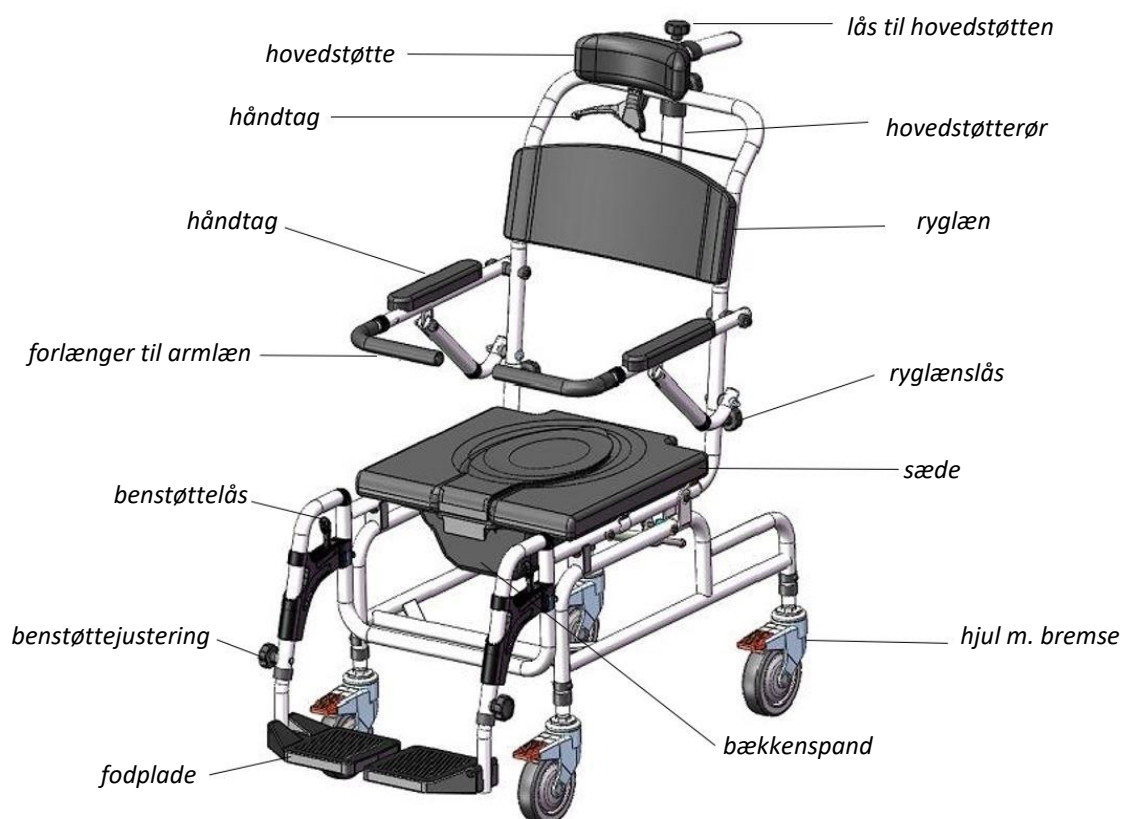


1. Udførelse

Kørestolen er udført i et pulvermalet aluminiumstel. Den er udstyret m. vipbare armlæn, der gør det nemmer for personer m. nedsat fysisk funktionsevne at stige ind og ud af kørestolen, og muliggør justering af hældningsvinklen på sæde m. ryglæn. Kørestolen har et sæde m. PUR-kile, en hovedstøtte, fire drejelige 5" hjul m. bremse, vipbare benstøtter og en bækkenspand. Kørestolens konstruktion gør det muligt at køre ind over toilettet.

Kørestolen består af: et kørestolsstel, et sæde, en hovedstøtte, et hovedstøtterør, to låseskruer til hovedstøtten, fire 5" hjul m. bremse, fire monteringslåse til hjul, et ryglæn m. armlæn, to forlængere til armlæn, to låseskruer til ryglænet, højre og venstre benstøtte m. fodplade, en bækkenspand m. låg.

Kørestolens elementer:



2. Anvendelse

En bruse- og badekørestol til transportformål er et hjælpemiddel til personer m. mobilitetsbesvær samt til personer m. handicap og andre bevægelsesbegrænsende tilstande. Den er designet til indendørs brug og kan kun bruges m. ledsagerens hjælp.

Kørestolen har en bruse-, transport- og toiletfunktion, da den er udstyret m. en bækkenstand, som er anbragt under sædet, og fire drejelige hjul. Den har til opgave at lette brugerens hygiejne- og toiletrutiner. Den anbefales særligt til personer, der har bevægelsesproblemer pga.: lammelse, overvægt, degenerative forandringer i el. deformation af ben el. arme, degenerative forandringer el. skader i led, skader i el. amputation af ben el. arme, hjerte- og karsygdomme, cirkulationsforstyrrelser.

3. Montering og anvendelse



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

Fig. 1 Montér sædet på kørestolsstellet ved at trykke det, indtil det låses fast (den forreste del af sædet er delen m. en kile).

Montér et ryglæn m. armlæn i hullerne bagerst på kørestolsstellet. Justér hullerne og lås ryglænet m. to låseskruer. Sæt en bækkenspand ind i skinnerne fra sædets bagerste del.

Fig. 2 Montér alle fire hjul på kørestolsstellet. Justér hullerne til den ønskede højde og lås de enkelte hjul m. en hjullås (en ring m. en pind). Kørestolen har en 4-trins højdejustering. Bemærk! Alle hjulene skal være indstillet til samme højde.

Fig. 3 Montér benstøtterne i hullerne forrest på kørestolsstellet (den forreste del er delen m. plastelementer). Sæt benstøtten ind udefra og dernæst skru den fast indefra, indtil benstøttelåsen falder på plads. Benstøtterne har en 3-trins højdejustering – justering vha. låseskrue M6.



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Fig. 4 Montér begge forlængere til armlæn i huller til montering af armlæn og dernæst lås dem på plads m. de dertil egnede sikkerhedspinde.

Fig. 5 Montér hovedstøtterøret i monteringshullet i ryglænets øverste del, indstil den ønskede højde og lås det på plads m. en låseskrue.

Fig. 6 Sæt hovedstøtten i hul til montering af hovedstøtterør, indstil den ønskede højde, og lås den på plads m. en låseskrue.

Kørestolen er klar til brug.

BETJENING AF KØRESTOLEN

- Før hver brug af kørestolen skal du kontrollere bremsernes funktion, den konstruktionsmæssige tilstand af kørestolen og tilstanden af hjulene. Det skal endvidere kontrolleres, at de enkelte dele er monteret og justeret korrekt.
- Kørestolen er ikke udstyret m. breddejustering. Derfor skal du sikre dig, at bredden på kørestolen er tilpasset brugerens behov, før den tages i brug.

- Kørestolen er kun designet til at tilbagelægge korte strækninger under indendørsforhold. Kørestolen er ikke udstyret m. støddæmpere. Derfor frarådes det at bruge den i længere tid.
- **Bemærk!** Kørestolen **må ikke** bruges, hvis der konstateres nogen som helst fejl el. mangler heri.

VIPNING AF ARMLÆN

- Skub armlænet let opad.
- Armlænene **må ikke** bruges som støtte, når brugeren skal rejse sig. Bad om hjælp, om nødvendigt.
- Forlængere til armlæn kan monteres/afmonteres på et hvilket som helst tidspunkt for at lette brugen af kørestolen.

BREMSER

- For at blokere hjulet skal du aktivere den røde bremsepedal m. foden. For at afblokere hjulet skal du aktivere den sorte vægtstang inde i den røde pedal med foden.

BENSTØTTER

- Fodpladerne skal være indstillet lodret, mens brugeren kommer ind og ud af kørestolen. **Benstøtter må ikke bruges som støtte, mens brugeren kommer ind el. ud af kørestolen pga. risiko for, at kørestolen vælter og brugeren falder.**

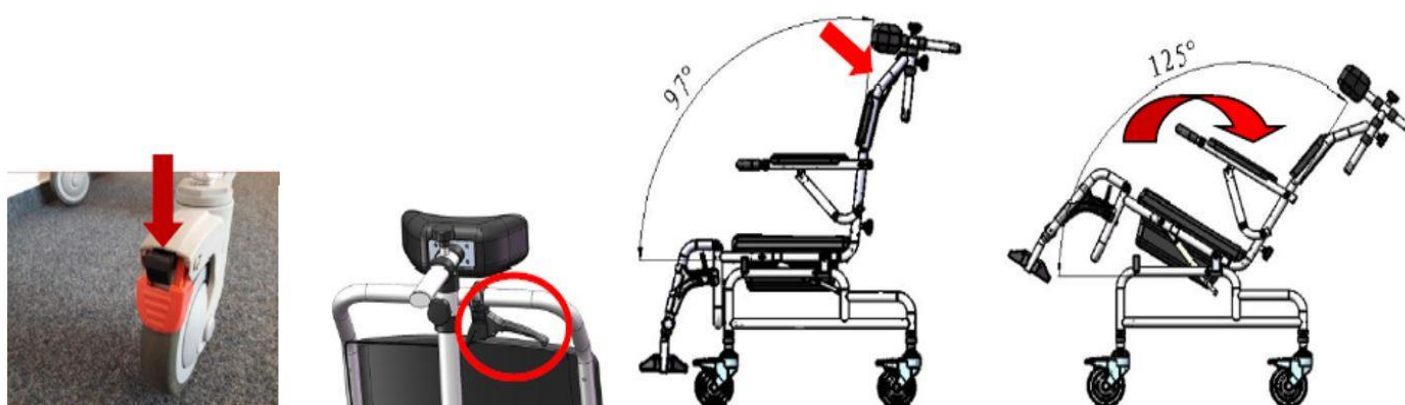
INDSTIGNING I KØRESTOLEN

- Bremserne skal altid være aktiveret, mens brugeren sættes sig i el. stiger ud af kørestolen, skifter position el. under parkering.
- Kørestolen skal anbringes tættest muligt på forflytningsstedet, så den er i kontakt m. sengen el. et andet sæde, der benyttes af kørestolsbruger. Hvis brugeren ikke er i stand til at forflytter sig til kørestolen selvstændigt, skal vedkommende flyttes over.
- Brugeren skal sætte sig dybest muligt i kørestolen, midt på sædet, så en bedre stabilitet af produktet sikres.

- Forlængere til armlæn skal monteres/afmonteres på et hvilket som helst tidspunkt, så det er lettere for kørestolsbrugeren at stige ind og ud af kørestolen.

JUSTERING AF HÆLDNINGSVINKEL PÅ SÆDE M. RYGLÆN

- Husk at aktivere bremsen, inden du går i gang m. at justere hældningsvinklen.
- Tryk på justeringshåndtaget og hold det nede. Indstil den ønskede hældningsvinkel på sæde m. ryglæn. Slip justeringshåndtaget efter endt justering af hældningsvinklen.



4. Teknisk specifikation

Totalbredde	54 cm
Indvendig bredde	46 cm
Totaldybde	106 cm
Sædehøjde fra underlaget	55-61 cm
Totalhøjde	115-136 cm
Sædedimensioner	44 x 44 cm
Vægt	13 kg

Maks. belastning	150 kg
Hældningsjustering	maks. 30°

5. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for uensigtsmæssig anvendelse af kørestolen, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af kørestolen i strid med formålet.

6. Vedligeholdelse

Kørestolens elementer skal vedligeholdes regelmæssigt:

- Sædet kan rengøres i koldt el. varmt vand m. en fugtet (ikke våd) klud, uden brug af rengøringsmidler. Vanskeligere pletter skal rengøres m. en svamp.
- Plastdele skal rengøres m. en fugtet klud, evt. m. anvendelse rengøringsmidler til plast. Følg anvisningerne fra Producenten på området og sikkerhedsreglerne for brug af rengøringsmidler.
- Bækkenspanden skal tømmes og dernæst både bækkenspanden og toiletbrættet skal desinficeres efter hver brug. Brug toiletrensemidler i henhold til anvisningerne fra producenten.










7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναπηρικό αμαξίδιο μπάνιου και τουαλέτας με ανακλινόμενο κάθισμα και προσκέφαλο 3σε1 Κωδικός προϊόντος: MASTER-TIM PLUS

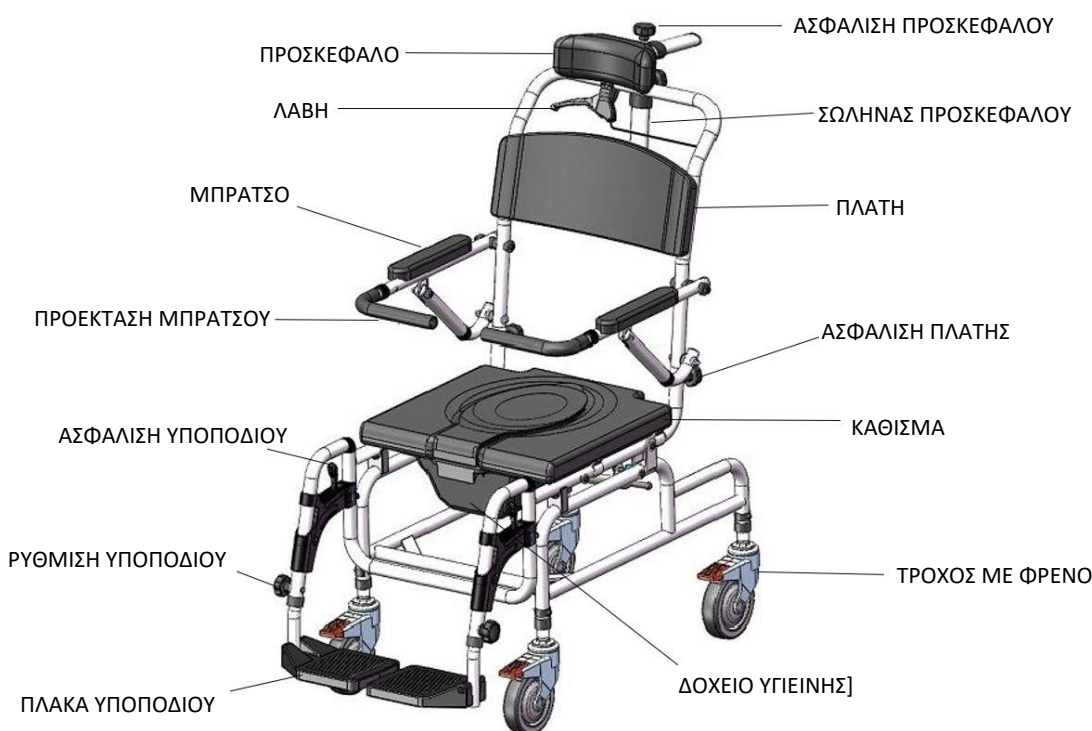


1. Κατασκευή

Το αναπηρικό αμαξίδιο είναι κατασκευασμένο από πλαίσιο αλουμινίου με βαφή υπό μορφή πούδρας. Διαθέτει ανακλινόμενα μπράτσα για εύκολη είσοδο και έξοδο των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα καθώς και δυνατότητα ρύθμισης της γωνίας του καθίσματος με πλάτη. Είναι εξοπλισμένο με κάθισμα σε μορφή σφήνας από ΡU, προσκέφαλο, τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς 5" με φρένα, ανακλινόμενα υποπόδια και κάδο υγιεινής. Ο σχεδιασμός του αναπηρικού αμαξιδίου καθιστά δυνατή την οδήγησή του πάνω από το κάθισμα της τουαλέτας.

Το σετ περιέχει: πλαίσιο του αμαξιδίου, κάθισμα, προσκέφαλο, σωλήνας προσκέφαλου, δύο βίδες ασφάλισης προσκέφαλου, τέσσερις τροχούς 5" με φρένα, τέσσερις ασφάλειες τροχών, πλάτη με μπράτσα, δύο προεκτάσεις μπράτσων, δύο βίδες ασφάλισης της πλάτης, δεξί και αριστερό υποπόδιο με πλάκα υποποδίου, δοχείο υγιεινής με καπάκι.

Στοιχεία του αμαξιδίου:



2. Χρήση

Το αναπηρικό αμαξίδιο μπάνιου και τουαλέτας είναι ένα βοηθητικό μέσο για άτομα με κινητικά προβλήματα καθώς και για άτομα με δυσλειτουργίες και μειωμένη κινητικότητα. Είναι σχεδιασμένο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τη βοήθεια συνοδού.

Το καροτσάκι διαθέτει λειτουργία ντους, μεταφοράς και τουαλέτας χάρη στην ύπαρξη του δοχείου υγιεινής κάτω από το κάθισμα καθώς και των τεσσάρων περιστρεφόμενων τροχών. Έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει την υγιεινή και τις φυσιολογικές δραστηριότητες του χρήστη. Συνιστάται ιδιαίτερα για άτομα με κινητικά προβλήματα που οφείλονται σε: παράλυση, υπερβολικό βάρος, εκφυλισμούς ή παραμορφώσεις των άκρων, εκφυλιστικές ή κατεστραμμένες αρθρώσεις, βλάβες στα άκρα ή ακρωτηριασμούς, καρδιαγγειακές παθήσεις, διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος.

3. Συναρμολόγηση και χρήση



Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3

Εικ.1 Εγκαταστήστε το κάθισμα στο πλαίσιο του αμαξιδίου πιέζοντάς το προς τα κάτω μέχρι να κουμπώσει στη θέση του (το μπροστινό μέρος του καθίσματος σηματοδοτείται από το κάθισμα σε μορφή σφήνας).

Τοποθετήστε την πλάτη με τα μπράτσα στις οπές στο πίσω μέρος του πλαισίου του αναπηρικού αμαξιδίου. Ευθυγραμμίστε τις οπές και ασφαλίστε με τις δύο βίδες ασφάλισης της πλάτης. Εισάγετε το δοχείο υγιεινής στις ράγες από το πίσω μέρος του καθίσματος.

Εικ.2 Τοποθετήστε τους 4 τροχούς στο πλαίσιο του καροτσιού. Ευθυγραμμίστε τις οπές στο σωστό ύψος και ασφαλίστε κάθε τροχό με έναν πείρο τροχού (στεφάνη με πείρο). Το αμαξίδιο διαθέτει ρύθμιση ύψους 4 σταδίων. Προσοχή: Όλοι οι τροχοί πρέπει να ρυθμιστούν στο ίδιο ύψος.

Εικ.3 Τοποθετήστε τα υποπόδια στις οπές στο μπροστινό μέρος του πλαισίου του αμαξιδίου (το μπροστινό μέρος ορίζεται από τα πλαστικά τμήματα του πλαισίου). Τοποθετήστε το υποπόδιο από την εξωτερική πλευρά και στη συνέχεια στρέψτε το προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει το μάνταλο του υποποδίου στη θέση του.

Τα υποπόδια διαθέτουν ρύθμιση ύψους 3 σταδίων – η ρύθμιση γίνεται με βίδα ασφάλισης M6.



Εικ. 4



Εικ. 5



Εικ. 6

Εικ.4 Τοποθετήστε και τις δύο προεκτάσεις του μπράτσου στις οπές εγκατάστασης των μπράτσων και έπειτα ασφαλίστε τις στη θέση τους με τους πείρους ασφάλισης.

Εικ.5 Τοποθετήστε τον σωλήνα του προσκέφαλου στην οπή τοποθέτησης στο επάνω μέρος της πλάτης, ρυθμίστε τον στην επιθυμητή θέση και ασφαλίστε τον με τη βίδα ασφάλισης.

Εικ.6 Τοποθετήστε το προσκέφαλο στην οπή τοποθέτησης του σωλήνα του προσκέφαλου, ρυθμίστε το στην επιθυμητή θέση και ασφαλίστε με τη βίδα ασφάλισης.

Το αμαξίδιο είναι έτοιμο για χρήση.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ

- Πριν από κάθε χρήση του αμαξιδίου, ελέγχετε την αποτελεσματικότητα των φρένων, τη δομική απόδοση και την κατάσταση των τροχών. Βεβαιωθείτε επίσης ότι τα επιμέρους εξαρτήματα είναι σωστά συναρμολογημένα και ορθώς ρυθμισμένα.
- Το αμαξίδιο δεν είναι ρυθμιζόμενου πλάτους, βεβαιωθείτε ότι το πλάτος του αναπηρικού αμαξιδίου είναι κατάλληλο για τον χρήστη πριν από τη χρήση.
- Το αμαξίδιο έχει σχεδιαστεί μόνο για μικρές αποστάσεις σε εσωτερικούς χώρους. Το αμαξίδιο δεν είναι εξοπλισμένο με αμορτισέρ, επομένως δεν συνιστάται η παρατεταμένη χρήση του.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ελαττώματα ή ελλείψεις.

ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΡΑΤΣΩΝ

- Ανασηκώστε το μπράτσο προς τα πάνω με μια απαλή κίνηση.
- Τα μπράτσα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως βοήθημα για να σηκωθεί ο χρήστης. Εάν είναι απαραίτητο, πρέπει ο χρήστης να καλέσει σε βοήθεια κάποιο άλλο πρόσωπο.
- Οι προεκτάσεις των μπράτσων μπορούν ανά πάσα στιγμή να αφαιρεθούν/να αντικατασταθούν ώστε να διευκολυνθεί η χρήση του αμαξιδίου.

ΦΡΕΝΑ

- Για να μπλοκάρετε έναν τροχό, πατήστε το κόκκινο πεντάλ φρένου με το πόδι. Για να ξεκλειδώσετε τον τροχό, πιέστε με το πόδι τον μαύρο μοχλό εντός του κόκκινου πεντάλ.

ΥΠΟΠΟΔΙΑ

- Κατά την επιβίβαση και την αποβίβαση από το αμαξίδιο, η πλάκα κάθε υποπόδιου πρέπει να έχει τοποθετηθεί κάθετα. Τα υποπόδια

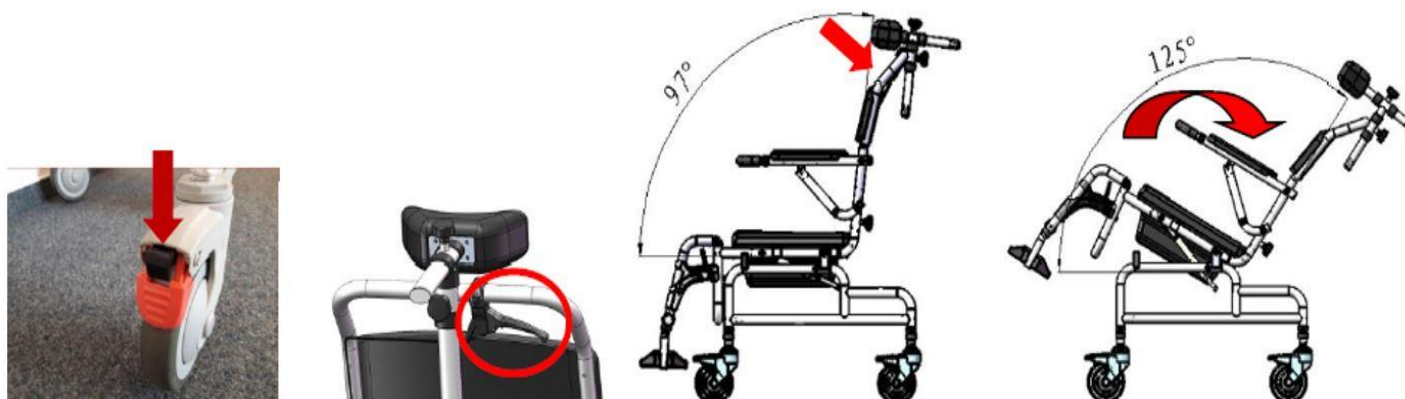
δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για στήριξη κατά την επιβίβαση και την αποβίβαση, λόγω του κινδύνου ανατροπής του αμαξιδίου και πτώσης του χρήστη.

ΕΠΙΒΙΒΑΣΗ ΣΤΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ

- Κατά την επιβίβαση, την αποβίβαση, την αλλαγή της θέσης του χρήστη και τη στάθμευση, τα φρένα πρέπει οπωσδήποτε να είναι κλειδωμένα.
- Το αμαξίδιο πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο κάθισμα/στο κρεβάτι που βρίσκεται ο χρήστης πριν τη επιβίβασή του στο αμαξίδιο, ώστε να έρχεται σε επαφή με το κάθισμα/το κρεβάτι. Εάν ο χρήστης δεν είναι σε θέση να μεταφερθεί μόνος του από το κάθισμα/το κρεβάτι στο αμαξίδιο, πρέπει κάποιος να τον βοηθήσει.
- Ο χρήστης πρέπει να κάθεται όσο το δυνατόν βαθύτερα στο αμαξίδιο, στη μέση του καθίσματος, ώστε να αποτραπεί η αστάθεια του προϊόντος.
- Οι προεκτάσεις των μπράτσων μπορούν ανά πάσα στιγμή να αφαιρεθούν/να επανατοποθετηθούν ώστε να διευκολύνουν την είσοδο ή την έξοδο από το αμαξίδιο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΚΛΙΣΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΠΛΑΤΗ

- Πριν από τη ρύθμιση της γωνίας, είναι απαραίτητο να κλειδώσετε τα φρένα.
- Πιέστε παρατεταμένα τη λαβή ρύθμισης και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία της πλάτης του καθίσματος. Αφού ρυθμίσετε την επιθυμητή γωνία, αφήστε τη λαβή ρύθμισης.



4. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος	54 εκ.
Εσωτερικό πλάτος	46 εκ.
Συνολικό βάθος	106 εκ.
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	55-61 εκ.
Συνολικό ύψος	115-136 εκ.
Διαστάσεις καθίσματος	44 x 44 εκ.
Βάρος	13 κιλά
Μέγιστο φορτίο	150 κιλά
Ρύθμιση κλίσης	μεγ. 30°

5. Παρατηρήσεις και συστάσεις

Η Timago International Group δεν ευθύνεται για ακατάλληλη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου, μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας ή χρήση πέραν του προβλεπόμενου σκοπού.

6. Συντήρηση

Πρέπει να γίνεται τακτική συντήρηση των εξαρτημάτων του αμαξιδίου:

- Το κάθισμα μπορεί να καθαριστεί με κρύο ή ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα υγρό (όχι βρεγμένο) πανί και χωρίς απορρυπαντικά. Οι πιο δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται με σφουγγάρι.
- Τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί, ενδεχομένως χρησιμοποιώντας ένα καθαριστικό για πλαστικά. Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας του κατασκευαστή τους.

- Αδειάστε και απολυμάνετε τον κάδο υγιεινής και το κάθισμα μετά από κάθε χρήση. Τα καθαριστικά τουαλέτας πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή τους.


7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο www.timago.com

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Tilt-in-space shower and commode transport chair 3in1

Product code: MASTER-TIM PLUS



1. Characteristics

Shower and commode transport chair is made of powder coated aluminum frame. It features flip-up armrests for easy entry and exit for people with reduced mobility and seat & backrest angle adjustment. It is equipped with a seat with wedge made of PU, headrest, four swivel 5" wheels with brakes, tiltable footrests and a sanitary container. The construction of the chair makes it possible to slide over the toilet seat.

The set includes: frame, seat, headrest, headrest tube, two headrest locking knobs, four swivel 5" wheels with brakes, four C-type wheel mounting buckles, backrest with armrests, two armrest extensions, two backrest locking knobs, right and left footrest with footplate, sanitary container with lid.

Elements of the chair:



2. Application

Shower and commode transport chairs are designed for people who have problems with unassisted movement and for patients with dysfunctions and reduced mobility. The chair is suitable for indoor use only. The chair may only be used with the assistance of an accompanying person. The chair functions as a shower and commode transport chair owing to the sanitary container located under the seat and four swivel castors. It facilitates everyday hygiene activities. The chair is especially recommended to people who have problems with mobility which are caused by: paralysis, obesity or abnormal underweight, degenerations or deformity of limbs, degenerations or joints injuries, limbs injuries or amputations, heart and blood vessel disorder and circulatory disorders.

3. Assembly and use



Figure 1



Figure 2



Figure 3

Figure 1. Fix the seat on the frame of the chair by pressing it until it locks into place (the front of the seat is indicated by the wedge).

Mount the backrest with armrests in the holes at the back of the frame. Align the holes and lock them with two backrest locking knobs.

Insert the sanitary container into the slides from the back of the seat.

Figure 2. Install the four wheels into the main frame. Align the holes at the desired height and lock each wheel with a C-type buckle.

The chair has a 4-step height adjustment

Note! All wheels must be set at the same height.

Figure 3. Insert the footrests into the main frame from the side, and then rotate it to the front until the footrest latch locks in place.

The footrests have a 3-step height adjustment - adjustable by the locking knobs M6.



Figure 4

Figure 5

Figure 6

Figure 4. Fix both armrest extensions to the armrest mounting holes, then lock in place by snapping the securing pins.

Figure 5. Fix the headrest tube in the mounting hole at the top of the backrest, adjust it in the desired position, then lock it with the locking knob.

Figure 6. Fix the headrest in the mounting hole of the headrest tube, adjust it to the desired position, and then lock it with the locking knob.

The product is ready for use.

CHAIR HANDLING

- Check the condition of the brakes, construction and castors. Check the proper assembly of the components and their adjustment.
- Before using, make sure that the chair's width matches the user, as the chair is not equipped with width adjustment.
- The chair is designed to be used for short distances and inside only. The chair doesn't have a shock absorber, so long-term use is not recommended.

Note! Do not use the chair if any defects or deficiencies are noticed.

FLIP-UP FUNCTION OF ARMRESTS

- Lift the armrest upwards with a gentle movement.
- **Do not** use the armrest as a support while standing up. If help is required – ask for assistance.
- Armrest extensions can be fixed/removed at any time to make the wheelchair easier to use.

BRAKES

To lock the castors, press the red pedals with your foot. To unlock the wheel, press the black levers inside the red pedals with your foot.

FOOTRESTS

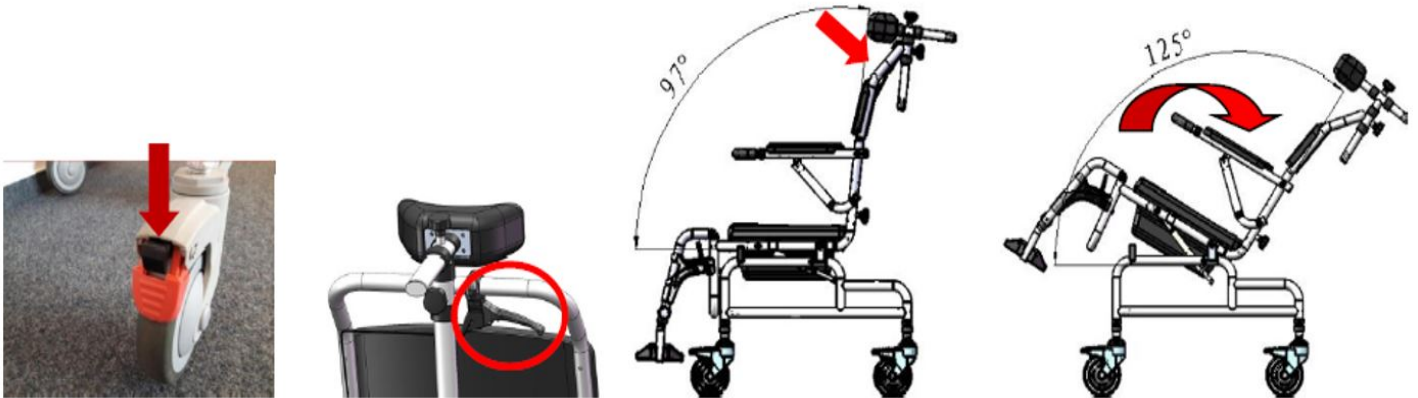
- The footplates should be in vertical position when getting in or out of the chair. **Do not use the footplates as a support while getting in or out of the chair due to the risk of falling over.**

GETTING ONTO THE CHAIR

- It is essential to lock the brakes while getting in or out of the chair, changing the user's position or getting off.
- While changing place, the chair should be located as close as possible to the place of transfer. The chair should touch the bed or other seat being used. If the user cannot change his/her seat independently, transfer the user to the chair.
- The user should sit as deep as possible in the middle of the seat in order to avoid chair instability.
- Armrest extensions can be fixed/removed at any time to make it easier to get on or off the chair.

ANGLE ADJUSTMENT OF SEAT & BACKREST

- Before adjusting the angle, it is essential to lock the brakes.
- Press and hold the adjustment handle, then set the desired angle of the seat & backrest. After setting the desired angle, release the adjustment handle.



4. Technical data

Overall width	54 cm
Inner width	46 cm
Overall depth	106 cm
Seat height from the ground	55-61 cm
Overall height	115-136 cm
Seat dimensions	44 x 44 cm
Weight	13 kg
Maximum capacity	150 kg
Angle adjustment of seat & backrest	max. 30°

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility for improper use of the chair and failure to comply with safety regulations.

6. Cleaning and maintenance

Carry out the maintenance of the chair components regularly:

- The seat can be cleaned with a damp cloth and cold or warm water, without the use of detergents. Difficult stains can be cleaned with a sponge.
- Plastic elements should be cleaned with damp cloth with the use of appropriate detergents for plastic elements. In such case follow the instructions given by the producer and safety measures.
- Empty and disinfect the toilet bucket and toilet seat after each use. Use cleaning products according to producer's recommendations.










7. Storage and transport conditions

The product should not be exposed to direct sunlight.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that, for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: www.timago.com.

Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Duši- ja tualeti ratastool kallutatava istme ning peatoega kolm-ühes

Tootekood: MASTER-TIM PLUS

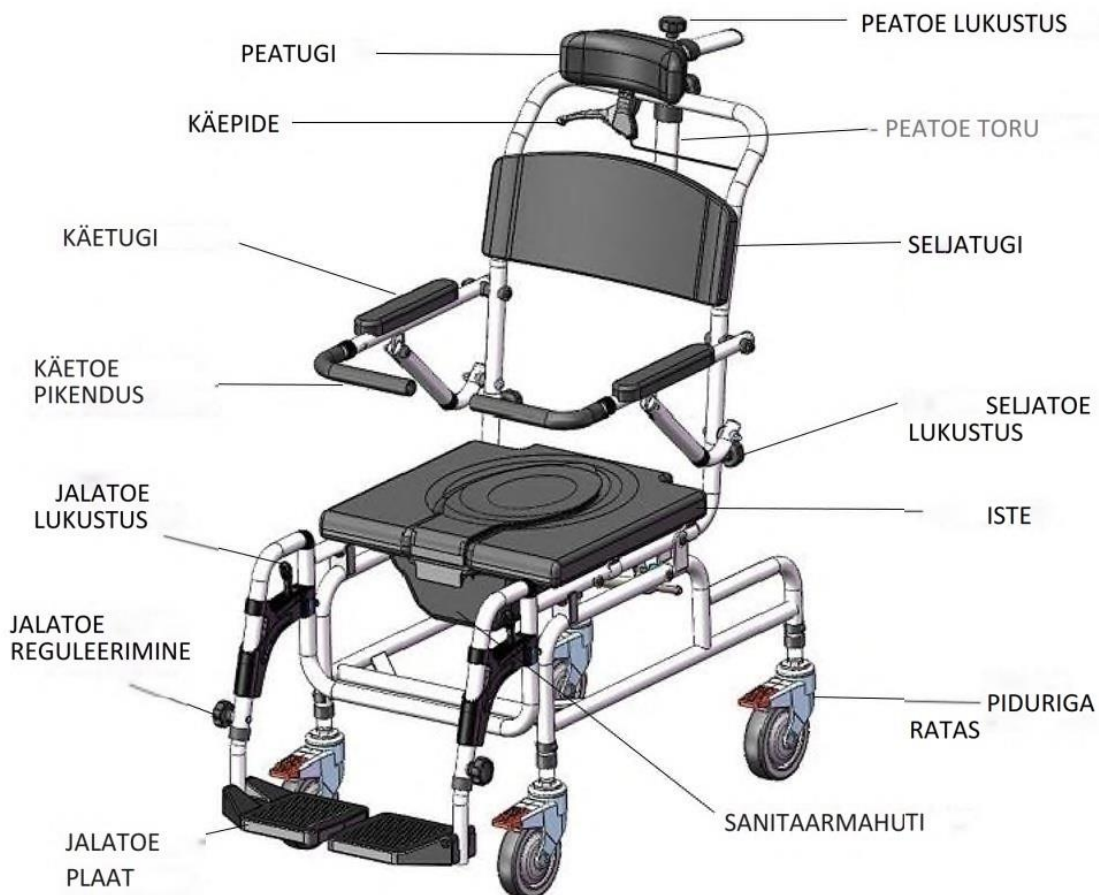


1. Teostus

Ratastool on valmistatud pulbervärvitud alumiiniumraamist. Pööratavate käetugedega, mis hõlbustavad liikumispuudega inimeste sisse- ja väljaistumist, ning seljatoe ja istme kaldenurga reguleerimisega. Varustatud PU-st kiiluga istme, peatoe, nelja pöörleva, piduritega 5" läbimõõduga ratta, lahtitõmmatavate jalgatugede ning sanitaarmahutiga. Ratastooli konstruktsioon võimaldab seda tualettruumi istmele veeretada.

Komplekti kuuluvad: ratastooli raam, iste, peatugi, peatoe toru, kaks peatoe lukustuskrugi, neli 5" läbimõõduga piduritega ratas, neli rattaüksuse lukustust, seljatugi koos käetugedega, kaks käetoepikendust, kaks seljatoe lukustuskrugi, parem ja vasakpoolne jalgatugi koos jalatoeplaadiga, kaanega sanitaarmahuti.

Ratastooli elemendid:



2. Kasutusotstarve

Duši- ja tualeti ratastool on abivahend iseseisva liikumisega probleeme omavatele ning liikumishäirete ja -piirangutega inimestele. Mõeldud kasutamiseks siseruumides. Kasutatav ainult kaaslase abiga.

Tänu istme all olevale sanitaarmahutile ja neljale pöörlevale rattale täidab ratastool nii dušši, transpordi kui ka tualeti funktsioone. Selle eesmärgiks on kasutaja hügieeniliste ja füsioloogiliste toimingute hõlbustamine. Eriti soovitatav inimestele, kellel on liikumiskõhivad, mille põhjustajateks on: halvatus, ülekaalulisus, jäsemete degeneratsioon või deformatsioon, liigeste degeneratsioon või kahjustus, jäsemete kahjustus või nende amputeerimine, südame-veresoonkonna haigused, vereringehäired.

3. Kokkupanek ja kasutamine



Joon 1



Joon 2



Joon 3

Joonis 1 Kinnitada iste ratastooli raamile, vajutades seda kuni lukustumiseni alla (istme esiosa märgib kiil).

Paigaldada seljatugi koos käetugedega ratastooli raami tagaosas olevatesse avadesse. Joondada avaused ja lukustada kahe seljatuge lukustava kruviga. Sisestada sanitaarmahuti istme tagakülje poolt juhikutesse.

Joonis 2 Kinnitada 4 ratas ratastooli raami külge. Joondada avaused asjakohasele kõrgusele ja lukustada iga ratas rattalukustusega (tihvtiga lukustus). Ratastoolil on kõrguse 4-astmeline reguleerimine. Tähelepanu! Kõik rattad tuleb seada samale kõrgusele.

Joonis 3 Kinnitada jalatoed ratastooli raami esiosas olevatesse avadesse (esiosa märgivad plastelemendid raamil). Asetada jalatugi sisse väljastpoolt ja keerata seejärel sissepoole, kuni jalatoe lukustuseni.

Jalatugede kõrgus on 3-astmeliselt reguleeritav – reguleerimine lukustuskruviga M6.



Joon 4



Joon 5



Joon 6

Joon 4 Kinnitada mõlemad käetoed pikendused käetoed paigaldusavadesse ja lukustada need seejärel kaitsetihvtide lukustamise läbi.

Joon 5 Kinnitada peatoe toru seljatoe ülaosas asuvasse paigaldusavasse, seada see soovitud asendisse ja lukustada seejärel lukustuskruviga.

Joon 6 Kinnitada peatugi peatoe toru paigaldusavasse, seada see soovitud asendisse ja lukustada seejärel lukustuskruviga.

Ratastool on kasutusvalmis.

RATASTOOLI KASUTAMINE

- Enne iga ratastooli kasutamist tuleb kontrollida pidurite tõhusust, konstruktsiooni toimivust ja rataste seisukorda. Tähelepanu tuleb pöörata ka üksikute elementide paigalduse korrektsusele ja nende õigele reguleerimisele.
- Ratastooli laius ei ole reguleeritav, enne kasutamist tuleb veenduda, et ratastooli laius on kasutajale sobiv.

- Ratastooli on mõeldud ainult siseruumides lühikeste vahemaade läbimiseks. Ratastoolil ei ole amortisaatoreid, seega ei ole pikaajaline kasutamine soovitatav.

Tähelepanu! Ükskõik milliste defektide või puuduste tuvastamisel ratastooli **mitte kasutada**.

KÄETUGEDE LAIALI KALLUTAMINE

- Tõsta käetugi ettevaatlikult ülespoole.
- **Mitte kasutada** käetugesid tõusmise tugivahendina. Vajaduse korral tuleb keegi appi kutsuda.
- Käetoe pikendusi saab ratastooli kasutamise lihtsustamiseks igal ajal eemaldada/paigaldada.

PIDURID

- Ratta blokeerimiseks vajutada jalaga alla punane piduripedaal. Ratta vabastamiseks vajutada jalaga punases pedaalis olevale mustale hoovale.

JALATOED

- Ratastooli sisse- ja sealt väljaistumisel peavad jalatugede plaadid paiknema vertikaalselt. **Ratastooli sisse- ja sealt väljaistumisel jalatugesid toena mitte kasutada, seoses ratastooli ümberkaldumise ning kukkumise ohuga.**

RATASTOOLI ISTUMINE

- Sisseistumise ja väljaistumise, asendi muutmise, peatumise ajal tuleb pidurid tingimata blokeerida.
- Ratastool tuleb ümberistumise kohale võimalikult lähedale paigutada, nii et see oleks voodi või muu kasutatava istmega kokkupuutes. Kui kasutaja ei ole võimeline iseseisvalt ümber istuma, tuleb ta ratastooli tõsta.
- Ratastoolis tuleb toote ebastabiilsuse vältimiseks istuda võimalikult sügaval, istme keskel.
- Käetugede pikendusi saab ratastooli sisse- või sellest väljaistumise hõlbustamiseks igal ajal eemaldada/paigaldada.

ISTME JA SELJATOE REGULEERITAV KALDENURK

- Enne kaldenurga reguleerimist tuleb pidurid tingimata blokeerida.
- Vajutada ja hoida reguleerimiskäepidet ning reguleerida seejärel istme ja seljatoe soovitud kaldenurk. Kui soovitud kaldenurk on seatud, vabastada reguleerimiskäepide.



4. Tehniline spetsifikatsioon

Üldine laius	54 cm
Siselaius	46 cm
Kogusügavus	106 cm
Istme kõrgus aluspinnast	55-61 cm
Kogukõrgus	115-136 cm
Istme mõõtmed	44 x 44 cm
Kaal	13 kg
Maksimaalne kandevõime	150 kg
Kaldenurga reguleerimine	maks. 30°

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta ratastooli ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihotstarbelise kasutamise eest.

6. Hooldamine

Ratastooli elemente tuleb regulaarselt hooldada:

- Istet saab puhastada külma või sooja veega, niiske (mitte märja) lapi ja pesuvahenditeta. Raskesti eemaldatavad plekid tuleks puhastada käsnaaga.
- Plastosad tuleb puhastada niiske lapiga, võimalusel plastmaterjalide puhastusvahendeid kasutades. Järgida seejuures tootja juhiseid ja pesuvahendite kasutamise ohutusnõudeid.
- Sanitaarmahuti ja iste tuleb pärast iga kasutamist tühjendada ja desinfitseerida. Kasutada vastavalt tootja soovitustele tualettide puhastusvahendeid.










7. Hoiustamise ja transportimise tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

9. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditstiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **www.timago.com**

Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Invalidska toaletna i tuš transportna kolica s nagibnim sjedalom i naslonom za glavu 3 u 1

Šifra proizvoda: MASTER-TIM PLUS



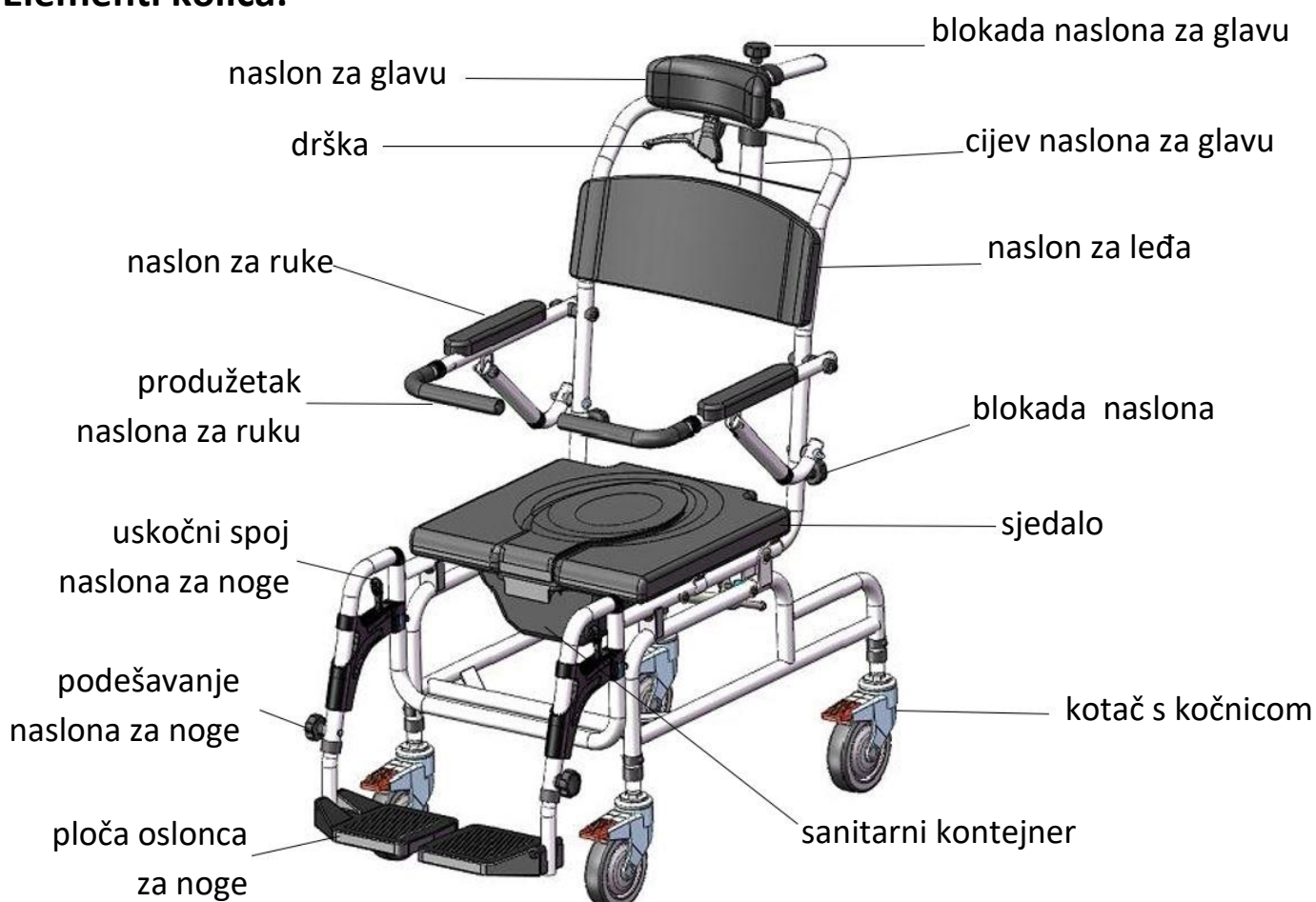
1. Izvedba

Kolica su izrađena od aluminijskog, praškasto lakiranog okvira. Imaju nagibne naslone za ruke koji omogućuju lako sjedanje i dizanje osobama smanjene pokretljivosti te podešavanje kuta nagiba između sjedala i naslona. Opremljena su sjedalom s klinom, izrađenim od PU, četiri okretna kotača 5" s kočnicama, nagibnim osloncima za noge i toaletnom posudom.

Konstrukcija kolica omogućuje njihovo korištenje iznad WC školjke.

Set uključuje: okvir kolica, sjedalo, naslon za glavu, cijev naslona za glavu, četiri kotača 5" s kočnicom, četiri montažne blokade kotača, naslon s naslonima za ruke, dva produžetka naslona za ruke, dva vijka za blokadu naslona, desni i lijevi oslonac za noge s pločom naslona, toaletnu posudu s poklopcem.

Elementi kolica:



2. Primjena

Toaletna i tuš transportna kolica su pomagalo za osobe koje imaju probleme sa samostalnim kretanjem te za osobe s disfunkcijama i ograničenjima kretanja. Namijenjena su za uporabu unutar prostorija. Koriste se samo uz nečiju asistenciju.

Kolica služe za tuširanje, prijevoz i za obavljanje fizioloških potreba, zahvaljujući toaletnoj posudi koja se nalazi ispod sjedala i četiri okretna kotača, što sve treba olakšati korisniku obavljanje higijenskih i fizioloških aktivnosti. Posebice se preporučuju osobama s poteškoćama u kretanju uzrokovanim: paralizom, prekomjernom tjelesnom težinom, degenerativnim promjenama ili deformacijom udova, degeneracijom ili oštećenjem zglobova, povredom ili amputacijom udova, bolestima srca i krvožilnog sustava, poremećajima cirkulacije.

3. Montaža i korištenje



Slika 1.



Slika 2.



Slika 3.

Slika 1 Pričvrstite sjedalo na okvir kolica pritišćući ga dok ne uskoči - klikne (prednji dio sjedala je gdje i klin).

Namontirajte oslonac s naslonima za ruke preko otvora na stražnjoj strani okvira kolica. Poravnajte otvore i fiksirajte sjedalo s dva vijka za blokiranje naslona. Umetnite toaletnu posudu u vodilice sa stražnje strane sjedala.

Slika 2 Pričvrstite 4 kotača na okvir kolica. Poravnajte otvore na odgovarajućoj visini i fiksirajte svaki kotač blokadom kotača (obruč s osiguračem). Kolica imaju podešavanje visine u 4 stupnja. Pozor! Svi kotači moraju biti podešeni na istoj visini.

Slika 3 Pričvrstite oslonce za noge preko otvora na prednjoj strani okvira kolica (prednji dio je označen plastičnim elementima na okviru). Umetnite oslonac za noge s vanjske strane i zatim ga okrećite prema unutra dok se uskočni spoj oslonca za noge ne zaključa.

Oslonci za noge imaju podešavanje visine u 3 koraka - podešavanje s pomoću M6 blokadnog vijka.



Slika 4.



Slika 5.



Slika 6.

Slika 4 Pričvrstite oba produžetka naslona za ruke preko montažnih otvora naslona za ruke i zatim ih fiksirajte zaključavanjem osigurača.

Slika 5 Pričvrstite cijev naslona za glavu preko montažnog otvora u gornjem dijelu naslona, namjestite ju u željeni položaj i zatim ju fiksirajte blokadnim vijkom.

Slika 6 Pričvrstite naslon za glavu preko montažnog otvora cijevi naslona, namjestite ga u željeni položaj i zatim ga pričvrstite blokadnim vijkom.

Kolica su spremna za korištenje.

UKOVANJE KOLICAMA

- Prije svake uporabe kolica provjerite jesu li kočnice ispravne, konstrukcija pravilna u funkcionalnom pogledu te stanje kotača. Također trebate se uvjeriti u pravilnu montažu pojedinih elemenata i njihovo pravilno podešavanje.

- Kolica nemaju podešavanje širine, prije uporabe provjerite je li širina kolica prilagođena korisniku.
- Kolica su namijenjena samo za prelaženje malih udaljenosti u prostorijama. Kolica nemaju amortizere stoga se ne preporučuje njihova dugotrajna uporaba.

Pozor! Ne koristite kolica ako otkrijete na njima bilo koje kvarove ili nedostatke.

NAMJEŠTANJE NAGIBA NASLONA ZA RUKE

- Lakim pokretom podignite naslon za ruke prema gore.
- **Ne** koristite naslone za ruke kao oslonac pri stajanju. Ako je potrebno, pozovite nekoga da vam pomogne.
- Za lakše korištenje kolica nastavci naslona za ruke mogu se u bilo kojem trenutku ukloniti/ugraditi.

KOČNICE

- Za blokiranje kotača pritisnite nogom crvenu papuču kočnice. Za deblokiranje kotača pritisnite nogom crnu polugu unutar crvene papuče.

OSLONCI ZA NOGE

- Kada sjedate u invalidska kolica i dižete se iz njih, oslonci za noge trebaju biti namješteni okomito. **Ne koristite oslonce za noge za podupiranje prilikom sjedanja u kolica i dizanja iz njih jer postoji opasnost od naginjanja kolica i pada.**

SJEDANJE U KOLICA

- Pri sjedanju u kolica, dizanju iz kolica, promjeni položaja korisnika i prilikom parkiranja treba obvezno blokirati kočnice.
- Kolica treba postaviti što je moguće bliže mjestu na koje se osoba premješta, tako da dodiruju krevet ili drugo sjedalo koje se koristi. Ako korisnik ne može sam prijeći, treba ga u kolica premjestiti.
- Kako bi se izbjegla nestabilnost proizvoda treba sjesti što dublje u kolica, na sredinu sjedala.

- Kako bi se sjedanje u kolica i dizanje iz njih olakšalo, produžeci naslona za ruke mogu se ukloniti/ugraditi u bilo kojem trenutku.

PODEŠAVANJE KUTA NAGIBA IZMEĐU SJEDALA I NASLONA

- Prije podešavanja kuta treba obvezno blokirati kočnice.
- Pritisnite i pridržite ručicu za podešavanje a zatim podesite odgovarajući kut nagiba između sjedala i naslona. Nakon što namjestite željeni kut otpustite ručicu za podešavanje.



4. Tehničke specifikacije

Ukupna širina	54 cm
Unutarnja širina	46 cm
Ukupna dubina	106 cm
Visina sjedala od tla	55-61 cm
Ukupna visina	115-136 cm
Dimenzije sjedala	44 x 44 cm
Težina	13 kg
Maksimalno opterećenje	150 kg
Podešavanje nagiba	maksimalno 30°

5. Opaske i preporuke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje invalidskih kolica, nepridravanje sigurnosnih pravila ili korištenje suprotno namjeni.

6. Održavanje

Elemente kolica treba redovito održavati:

- Sjedalo se može čistiti hladnom ili toplom vodom s pomoću vlažne (ne mokre) krpe i bez uporabe deterdženata. Tvrdokorne mrlje treba očistiti spužvom.
- Plastične elemente treba čistiti vlažnom krpom, eventualno sredstvima za čišćenje plastike. Pri uporabi deterdženata pridržavajte se uputa proizvođača i sigurnosnih pravila.
- Nakon svake uporabe ispraznite i dezinficirajte toaletnu posudu i sjedalo. Sredstva za čišćenje WC-a koristite sukladno preporukama njihova proizvođača.










7. Uvjeti skladištenja i prijevoza

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka, vode ili vlage.

8. Informacije o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili faktura).

9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj lota		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pozor		Pročitaj upute
	Proizvođač je izvršio ocjenu sukladnosti s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Cjelokupna ponuda je dostupna kod naših distributera. Saznajte više na www.timago.com

Hvala što ste odabrali Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dušo, tualetu ir transportavimo vežimėlis su atlošiamą sėdyne ir galvos atrama trys viename Produkto kodas: MASTER-TIM PLUS



1. Pagaminimas

Vežimėlis yra pagamintas iš aliuminio rėmo, kuris nudažytas milteliniais dažais. Turi atlošiamus porankius, leidžiančius žmonėms su judėjimo negalia lengvai įlipti ir išlipti, taip pat reguliuoti sėdynės ir atlošo kampą. Turi įrengtą sėdynę su pleištu, pagamintą iš PU, galvos atramą, keturis 5 colių pasukamus ratus su stabdžiais, pakreipiamas pėdų atramas ir sanitarinį bakelį. Vežimėlio konstrukcija leidžia su juo užvažiuoti ant klozeto.

Komplektą sudaro: vežimėlio rėmas, sėdynė, galvos atrama, galvos atramos vamzdis, du galvos atramos fiksavimo varžtai, keturi 5 colių ratai su blokatoriais, keturi ratų tvirtinimo užraktai, atlošas su porankiais, du porankių prailginimai, du atlošo fiksavimo varžtai, dešinės ir kairės kojos atrama su kojų atramos plokšte, sanitarinis bakelis su dangteliu.

Vežimėlio dalys:



2. Panaudojimas

Dušo, tualetu ir transportavimo vežimėlis yra pagalbinė priemonė asmenims, kurie patiria sunkumų judant savarankiškai, ir asmenims, turintiems judėjimo sutrikimų ir apribojimų. Naudojamas patalpose. Gali būti naudojamas tik lydint kitam asmeniui.

Vežimėlis turi keturis ratus ir po sėdyne įtaisytą sanitarinį bakelį, todėl atlieka dušo, transporto ir tualetu vežimėlio funkcijas. Skirtas palengvinti naudotojo fiziologinių ir higienos poreikių atlikimą. Ypač rekomenduojama žmonėms, turintiems judėjimo problemų, kurias sukelia: paralyžius, antsvoris, galūnių degeneracija arba deformacija, sąnarių degeneracija ar pažeidimas, galūnių pažeidimas ar amputacija, širdies ir kraujagyslių ligos, kraujotakos sutrikimai.

3. Montavimas ir naudojimas



1 pav.



2 pav.



3 pav.

1 pav. Pritvirtinkite sėdynę prie vežimėlio rėmo spausdami, kol pasigirs spragtelėjimas (sėdynės priekis pažymėtas pleištu).

Įrenkite atlošą su porankiais angose vežimėlio rėmo gale. Sulygiuokite angas ir užfiksuokite dviem atlošo fiksavimo varžtais. Įkiškite sanitarinį bakelį į kreiptuvus iš sėdynės galo.

2 pav. Pritvirtinkite 4 ratus prie vežimėlio rėmo. Sulygiuokite angas reikiamame aukštyje ir užfiksuokite kiekvieną ratą rato blokatoriumi (ratlankis su kaiščiu). Vežimėlis turi 4 pakopų aukščio reguliavimą. Dėmesio! Visi ratai turi būti nustatyti tame pačiame aukštyje.

3 pav. Pritvirtinkite kojų atramas prie angų vežimėlio rėmo priekyje (priekis pažymėtas plastikiniais elementais ant rėmo). Įkiškite pėdų atramą iš išorės ir pasukite į vidų, kol kojos atramos skląstis užsifiksuos.

Kojų atramos turi 3 pakopų aukščio reguliavimą – reguliavimas naudojant M6 fiksavimo varžtą.



4 pav.



5 pav.



6 pav.

4 pav. Įstatykite abu porankių prailginimus į porankio tvirtinimo angas ir užfiksuokite juos užfiksuodami tvirtinimo kaiščius.

5 pav. Pritvirtinkite galvos atramos vamzdį prie tvirtinimo angos viršutinėje atlošo dalyje, nustatykite jį į norimą padėtį ir užfiksuokite fiksavimo varžtu.

6 pav. Įstatykite galvos atramą į galvos atramos vamzdžio tvirtinimo angą, nustatykite ją į norimą padėtį ir užfiksuokite fiksavimo varžtu.

Vežimėlis paruoštas naudoti.

VEŽIMĖLIO NAUDOJIMAS

- Prieš kiekvieną vežimėlio naudojimą patikrinkite stabdžių veikimą, konstrukciją ir ratų būklę. Atkreipkite dėmesį ir į tai, ar visos dalys yra tinkamai sumontuotos ir sureguliuotos.
- Vežimėlio plotis nereguliuojamas, todėl prieš naudodami vežimėlį įsitikinkite, kad jo plotis naudotojui tinkamas.
- Vežimėlis skirtas važiuoti tik nedidelius atstumus patalpose. Vežimėlis neturi amortizatorių, todėl jį naudoti ilgai nerekomenduojama.

Dėmesio! Nenaudokite vežimėlio, jei yra kokių nors defektų ar trūkumų

ALKŪNIŲ ATRAMŲ ATLENKIMAS

- Švelniai pakelkite porankį aukštyn.
- **Nenaudokite** alkūnių atramų atsikelti. Jei reikia pagalbos, pakvieskite kitą asmenį.
- Porankių prailginimus galima bet kada nuimti/sumontuoti, kad būtų lengviau naudotis vežimėliu.

STABDŽIAI

- Norėdami užrakinti ratą, koja paspauskite raudoną stabdžių pedalą. Norėdami atrakinti ratą, koja paspauskite raudono pedalo viduje esančią juodą svirtelę.

KOJŲ ATRAMOS

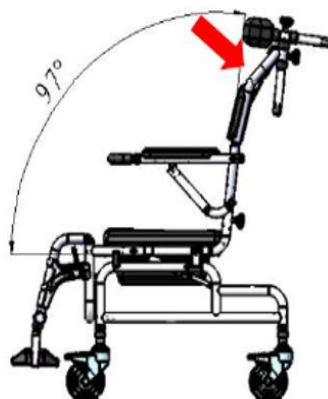
- Įlipant į vežimėlį ir išlipant iš jo kojų atramų plokštelės turi būti nustatytos vertikaliaje padėtyje. **Nenaudokite kojų atramų atsiremti įlipant į vežimėlį ir išlipant iš jo, nes vežimėlis gali apvirsti ir jūs galite iškristi.**

ĮLIPIMAS Į VEŽIMĖLĮ

- Prieš įlipdami į vežimėlį, išlipdami iš jo, keisdami naudotojo padėtį, sustodami būtinai įjunkite stabdžius.
- Vežimėlis turi būti pastatytas kuo arčiau tos vietos, į kurią bus perkeliamas naudotojas, taip, kad jis liestų lovą ar kitą sėdynę. Jei naudotojas nesugeba persėsti į vežimėlį pats, jį perkelti.
- Vežimėlyje reikia atsisėsti kiek įmanoma giliau, per sėdynės vidurį, kad būtų išvengta gaminio nestabilumo.
- Porankių prailginimus galima bet kada nuimti/sumontuoti, kad būtų lengviau įlipti ar išlipti iš vežimėlio.

SĖDYNĖS IR ATLOŠO PASVIRIMO KAMPO REGULIAVIMAS

- Prieš reguliuojant kampą, būtina užblokuoti stabdžius.
- Paspauskite ir laikykite reguliavimo rankenėlę, tada nustatykite tinkamą sėdynės ir atlošo kampą. Nustatę norimą kampą, atleiskite reguliavimo rankenėlę.



4. Techninė specifikacija

Bendras plotis	54 cm
Vidinis plotis	46 cm
Bendras gylis	106 cm
Sėdynės aukštis nuo žemės	55-61 cm
Bendras aukštis	115-136 cm
Sėdynės matmenys	44 x 44 cm
Svoris	13 kg
Maksimali apkrova	150 kg
Pakreipimo reguliavimas	maks. 30°

5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą vežimėlio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį

6. Priežiūra

Periodiškai prižiūrėkite vežimėlio elementus:

- Sėdynę galima valyti šaltu arba šiltu vandeniu, naudojant drėgną (ne šlapią) skudurėlį ir nenaudojant ploviklių. Sunkiau šalinamas dėmes valykite kempine.
- Plastikines dalis reikia valyti drėgna šluoste, esant poreikiui naudojant plastikui skirtas valymo priemones. Vadovaukitės gamintojo instrukcija ir saugaus valiklių naudojimo taisyklėmis.

- Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite ir dezinfekuokite sanitarinį bakelį ir sėdynę. Naudokite tualetu valymo priemones pagal jų gamintojų rekomendacijas.










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje www.timago.com

Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Dušas un tualetes ratiņi

ar nolaižamu sēdekli un "trīs vienā" galvas balstu

Produkta kods: MASTER-TIM PLUS

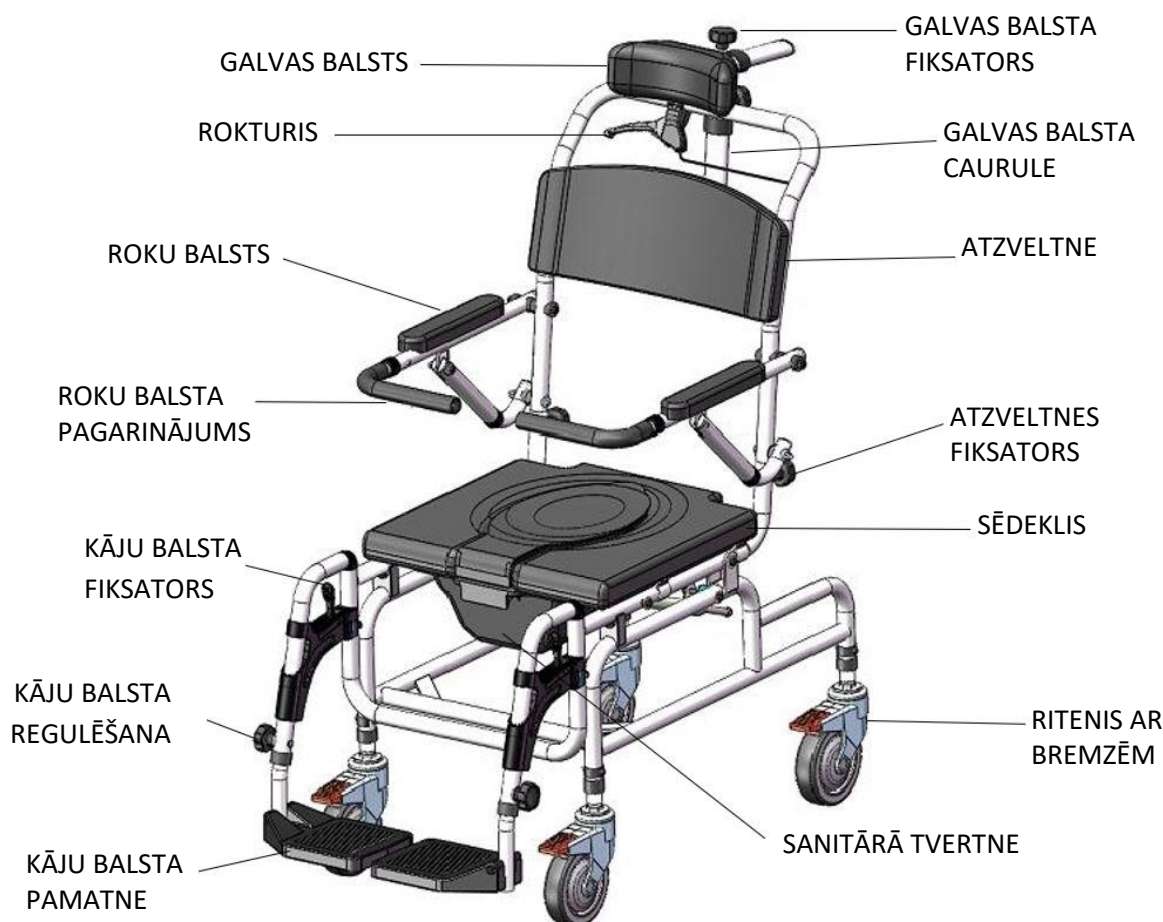


1. Konstrukcija

Ratiņi ir izgatavoti no alumīnija rāmja, kas pārklāts ar pulverkrāsotu pārklājumu. Tam ir atlokāmi roku balsti, kas ļauj ērti apsēsties un piecelties cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kā arī regulēt sēdekļa un atzveltnes leņķi. Ratiņiem ir PU materiāla sēdeklis ar ķīli, galvas balsts, četri 5 collu grozāmie riteņi ar bremsēm, atlokāmi kāju balsti un sanitārā tvertne. Ratiņu dizains ļauj to novietot virs tualetes poda.

Komplektā ietilpst: ratiņu rāmis, sēdeklis, galvas balsts, galvas balsta caurule, divas galvas balsta fiksācijas skrūves, četri 5 collu riteņi ar bremsēm, četri riteņu stiprinājuma fiksatori, atzveltne ar roku balstiem, divi roku balstu pagarinājumi, divas atzveltni fiksējošas skrūves, labās un kreisās puses kāju balsts ar kāju balsta pamatni, sanitārā tvertne ar vāku.

Ratiņu elementi:



2. Pielietojums

Dušas un tualetes ratiņi ir palīgierīce cilvēkiem, kuriem ir grūti pārvietoties patstāvīgi, un cilvēkiem ar disfunkcijām un kustību ierobežojumiem. Tie ir paredzēti lietošanai iekštelpās. Ratiņus var lietot tikai ar pavadošās personas palīdzību.

Ratiņus var izmantot iešanai dušā, transportam un kā tualeti, jo tie ir aprīkoti ar sanitāro tvertni zem sēdekļa un četriem grozāmiem riteņiem. Ratiņi palīdz lietotājam apmierināt higiēniskās un fizioloģiskās vajadzības. Īpaši ieteicams cilvēkiem ar kustību traucējumiem šādu iemeslu dēļ: paralīze, liekais svars, ekstremitāšu deģenerācija vai deformācija, locītavu deģeneratīvas slimības vai bojājumi, ekstremitāšu bojājumi vai amputācija, sirds un asinsvadu slimības, asinsrites traucējumi.

3. Montāža un lietošana



1. att.



2. att.



3. att.

1. att. Piestipriniet sēdekli pie ratiņu rāmja, nospiežot to, līdz atskan klikšķis (sēdekļa priekšpuse ir atzīmēta ar ķīli).

Ielieciet atzveltni ar roku balstiem caurumos ratu rāmja aizmugurē. Izlīdziniet atveres un nofiksējiet ar divām atzveltni fiksējošām skrūvēm. Ievietojiet sanitāro tvertni vadotnēs no sēdekļa aizmugures.

2. att. Piestipriniet 4 riteņus pie ratiņu rāmja. Noregulējiet caurumus vienā līmenī līdz atbilstošam augstumam un nofiksējiet katru riteņi ar riteņa fiksatoru (skava ar tapu). Ratiņiem ir 4 pakāpju augstuma regulēšana. Uzmanību! Visiem riteņiem jābūt noregulētiem vienādā augstumā.

3. att. Piestipriniet kāju balstus caurumos ratiņu rāmja priekšpusē (to priekšpuse ir atzīmēta ar plastmasas elementiem uz rāmja). Ievietojiet kāju balstu no ārpuses un pēc tam pagrieziet to uz iekšpusi, līdz kāju balsta fiksators nofiksējas.

Kāju balstiem ir 3 pakāpju augstuma regulēšana – regulēšanai izmantojiet M6 fiksācijas skrūvi.



4. att.



5. att.



6. att.

4. att. Uzstādiet abus roku balstu pagarinājumus roku balstu montāžas caurumos un pēc tam nofiksējiet tos ar fiksējošām tapām.

5. att. Uzstādiet galvas balsta cauruli montāžas caurumā atzveltnes augšējā daļā, noregulējiet to vajadzīgajā pozīcijā un pēc tam nofiksējiet ar fiksācijas skrūvi.

6. att. Ielieciet galvas balstu galvas balsta caurules montāžas caurumā, noregulējiet to vajadzīgajā pozīcijā un pēc tam nofiksējiet ar fiksējošo skrūvi.

Ratiņi ir gatavi lietošanai.

RATIŅU EKSPLUATĀCIJA

- Pirms katras ratiņu lietošanas reizes pārbaudiet bremžu darbību, konstrukcijas tehnisko stāvokli un riteņu stāvokli. Tāpat pārbaudiet vai atsevišķi elementi ir pareizi uzstādīti un noregulēti.

- Ratiņiem nav iespējams regulēt platumu – pirms lietošanas pārliedzinieties, vai ratiņu platumu ir piemērots lietotājam.
- Ratiņi ir paredzēti lietošanai tikai nelielos attālumos iekštelpās. Ratiņiem nav amortizatoru, tāpēc to ilgstoša lietošana nav ieteicama.

Uzmanību! Nedrīkst lietot ratiņus, ja tiek atklāti defekti vai trūkumi.

ROKU BALSTU ATLOCĪŠANA

- Viegli paceliet roku balstu uz augšu.
- **Nedrīkst** izmantot roku balstus kā palīgīdzekli pieceļoties. Ja nepieciešams, izsauciet palīgu.
- Roku balstu pagarinājumus var noņemt/uzstādīt jebkurā brīdī, lai atvieglotu ratiņu lietošanu.

BREMZES

- Lai nobloķētu riteni, ar kāju nospiediet sarkano bremžu pedāli. Lai atbloķētu riteni, ar kāju nospiediet melno sviru sarkanā pedāļa iekšpusē.

KĀJU BALSTI

- Apsēžoties uz ratiņiem vai pieceļoties no tiem, kāju balstu pamatnēm jāatrodas vertikālā stāvoklī. **Nedrīkst izmantot kāju balstus, lai atbalstītu sevi, apsēžoties vai pieceļoties no ratiņiem, jo tas var izraisīt ratiņu sasvēršanos un nokrišanu.**

APSĒŠANĀS UZ RATIŅIEM

- Apsēžoties, pieceļoties, mainot lietotāja pozīciju un apstājoties, vienmēr jānobloķē bremzes.
- Ar ratiņiem ir jāpiebrauc pēc iespējas tuvāk pie pārsēšanās vietas, lai tie saskartos ar gultu vai citu sēdvietu. Ja lietotājs nevar pārsēties paša spēkiem, viņš ir jāpārnes uz ratiņiem.
- Lai produkts nekļūtu nestabils, uz tā vajadzētu sēdēt pēc iespējas dziļāk, sēdekļa vidū.
- Roku balstu pagarinājumus var noņemt/uzstādīt jebkurā brīdī, lai atvieglotu apsēšanos vai piecelšanos.

SĒDEKĻA UN ATZVELTNES LEŅĶA REGULĒŠANA

- Pirms leņķa regulēšanas obligāti jānobloķē bremzes.
- Nospiediet un paturiet nospiestu regulēšanas rokturi. Pēc tam noregulējiet atbilstošo sēdekļa un atzveltnes leņķi. Kad vēlamais leņķis ir noregulēts, atlaidiet regulēšanas rokturi.



4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums	54 cm
Iekšējais platums	46 cm
Kopējais dziļums	106 cm
Sēdekļa augstums no zemes	55-61 cm
Kopējais augstums	115-136 cm
Sēdekļa izmēri	44 x 44 cm
Svars	13 kg
Maksimālā slodze	150 kg
Slīpuma regulēšana	maks. 30°

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group neuzņemas atbildību par ratiņu nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.

6. Apkope

Ratiņu sastāvdaļas regulāri jākopj:

- Sēdekli var tīrīt ar aukstu vai siltu ūdeni, izmantojot mitru (bet ne slapju) drānu un neizmantojot mazgāšanas līdzekļus. Noturīgāki traipi jātīra ar sūkli.
- Plastmasas elementi jātīra ar mitru drānu, izmantojot līdzekļus plastmasas tīrīšanai, ja nepieciešams. Lietojot mazgāšanas līdzekļus, ievērojiet ražotāja norādījumus un drošības noteikumus.
- Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet un dezinficējiet sanitāro tvertni un sēdekli. Izmantojiet tualetes tīrīšanas līdzekļus atbilstoši ražotāja norādījumiem.










7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir izklāstīti saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos, saglabājiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čekus vai rēķinus).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs novērtēja atbilstību attiecīgajām medicīnisko ierīču prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk vietnē **www.timago.com**

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Cadeira de chuveiro e sanita

com assento reclinável e apoio de cabeça 3 em 1

Código do produto: MASTER-TIM PLUS



1. Execução

A cadeira é feita a partir de uma estrutura de alumínio revestida a pó. Possui apoios de braços articulados que permitem que pessoas com mobilidade reduzida se sentem e saiam facilmente e ajustem o ângulo de inclinação do assento com o encosto. Equipada com um assento com uma cunha feito de PU, um encosto de cabeça, quatro rodízios giratórias de 5" com travões, apoios para os pés articulados e um recipiente sanitário. A estrutura da cadeira permite alcançar o assento da sanita.

O kit inclui: quadro da cadeira, assento, encosto de cabeça, tubo do encosto de cabeça, dois parafusos de bloqueio do encosto de cabeça, quatro rodízios de 5" com travão, quatro bloqueios de montagem dos rodízios, encosto com apoios para os braços, duas extensões do apoio para os braços, dois parafusos de bloqueio do encosto, apoios para os pés direito e esquerdo com placa de apoio para os pés, recipiente sanitário com tampa.

Componentes da cadeira:



2. Uso

A cadeira de chuveiro e sanita é um equipamento auxiliar para pessoas com problemas de movimentação independente e para pessoas com disfunções e limitações de movimentação. Concebida para uso em interiores. Só pode ser operada com a assistência de um acompanhante.

A cadeira dispõe de funções de chuveiro, transporte e sanita graças ao recipiente sanitário sob o assento e quatro rodízios. Destina-se a facilitar as atividades higiénicas e fisiológicas do utilizador. Especialmente recomendada para pessoas com problemas de mobilidade causados por: paralisia, excesso de peso, degeneração ou deformação dos membros, degeneração ou dano às articulações, danos aos membros ou amputações, doenças cardíacas e vasculares, distúrbios circulatórios.

3. Montagem e utilização



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

Fig. 1 Fixe o assento na estrutura da cadeira pressionando-o até que se encaixe (a cunha indica a frente do assento).

Instale o encosto com apoios para os braços nos orifícios na parte traseira da estrutura da cadeira. Alinhe os orifícios e bloqueie com os dois parafusos que bloqueiam o encosto. Insira o recipiente sanitário nas guias a partir da parte de trás do assento.

Fig. 2 Fixe os 4 rodízios na estrutura da cadeira. Alinhe os orifícios na altura correta e bloqueie cada rodízio com o bloqueio (aro com pino). A cadeira tem um ajuste de altura de 4 passos. Atenção! Todos os rodízios devem ser ajustados à mesma altura.

Fig. 3 Fixe os apoios para os pés nos orifícios na frente do quadro da cadeira (os elementos de plástico no quadro indicam a frente). Insira o apoio para os pés do lado de fora e, em seguida, gire-o para dentro até que a trava do apoio para os pés se bloqueie.

Os apoios para os pés têm um ajuste de altura de 3 passos – ajuste com o parafuso de bloqueio M6.



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Fig. 4 Conecte ambas as extensões do apoio para os braços aos orifícios de montagem dos apoios e, em seguida, bloqueie encaixando os pinos de bloqueio.

Fig. 5 Fixe o tubo do encosto de cabeça no orifício de montagem na parte superior do encosto, coloque-o na posição desejada e, em seguida, bloqueie-o com o parafuso de bloqueio.

Fig. 6 Fixe o apoio de cabeça no orifício de montagem do tubo de apoio de cabeça, coloque-o na posição desejada e, em seguida, bloqueie-o com o parafuso de bloqueio.

A cadeira está pronta para uso.

OPERAÇÃO DA CADEIRA

- Antes de cada uso da cadeira, verifique a eficiência dos travões, a operação e a condição dos rodízios. Também deve ser dada atenção à montagem correta de elementos individuais e ao seu ajuste correto.

- A cadeira não tem ajuste de largura, certifique-se de que a largura da cadeira esteja ajustada ao utilizador antes de usá-la.
- A cadeira foi concebida para percorrer apenas secções curtas dentro de casa. A cadeira não possui amortecedores, portanto, o seu uso a longo prazo não é recomendado.

Atenção! Não use a cadeira se forem encontradas defeitos ou deficiências.

INCLINAR OS APOIOS PARA OS BRAÇOS

- Levante suavemente o apoio para os braços.
- **Não** use apoios para os braços como auxílio para ficar em pé. Se necessário, chame uma pessoa para obter ajuda.
- As extensões dos apoios para os braços podem ser removidas/montadas a qualquer momento para facilitar o uso da cadeira.

TRAVÕES

- Para bloquear o rodízio, pressione o pedal do travão vermelho com o pé. Para desbloquear o rodízio, pressione a alavanca preta dentro do pedal vermelho com o pé.

APOIOS PARA OS PÉS

- Ao sentar-se na cadeira e sair dela, as placas dos apoios para os pés devem ser posicionadas verticalmente. **Não use apoios para os pés para se apoiar ao sentar-se e sair devido ao risco de inclinar a cadeira e cair.**

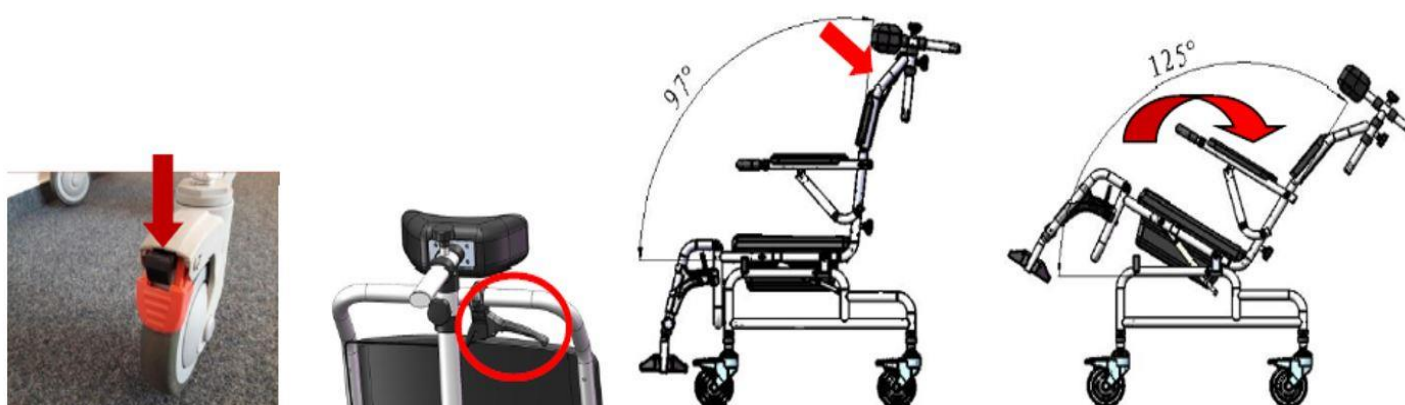
SENTAR-SE NA CADEIRA

- Ao sentar-se, sair, mudar a posição do utilizador, durante uma parada, é absolutamente necessário bloquear os travões.
- A cadeira deve ser posicionada o mais próximo possível do ponto de transferência para que esteja em contacto com a cama ou outro assento usado. Se o utilizador não conseguir mover-se sozinho, coloque-o na cadeira.
- Na cadeira, sente-se o mais profundamente possível no meio do assento para evitar que o produto se torne instável.

- As extensões dos apoios para os braços podem ser removidas/montadas a qualquer momento para facilitar sentar-se e sair da cadeira.

AJUSTE DO ÂNGULO DE INCLINAÇÃO DO ASSENTO COM ENCOSTO

- Antes de ajustar o ângulo, é absolutamente necessário bloquear os travões.
- Pressione e segure a alavanca de ajuste e, em seguida, ajuste o ângulo de inclinação apropriado do assento com o encosto. Depois de ajustar o ângulo desejado, solte a alavanca de ajuste.



4. Especificações técnicas

Largura total	54 cm
Largura interna	46 cm
Profundidade total	106 cm
Altura do assento em relação ao solo	55-61cm
Altura total	115-136cm
Dimensões do assento	44 x 44 cm
Peso	13 kg

Carga máxima	150 kg
Ajuste de inclinação	máx. 30°

5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido da cadeira, inobservância das regras de segurança e uso indevido.

6. Manutenção

A manutenção regular dos componentes da cadeira deve ser realizada:

- O assento pode ser limpo com água fria ou morna usando um pano húmido (não molhado) e sem o uso de detergentes. Manchas mais persistentes devem ser limpas com uma esponja.
- Os componentes de plástico devem ser limpos com um pano húmido, possivelmente com produtos de limpeza de plástico. Siga as instruções do fabricante e as regras de segurança com o uso de detergentes.
- Após cada utilização, esvazie e desinfete o recipiente sanitário e o assento. Use produtos de limpeza de sanita conforme recomendado pelo fabricante.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Marcação

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte o manual de instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível nos nossos distribuidores. Saiba mais em www.timago.com

Obrigado por escolher o Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

SCAUNUL CU ROTILE de transport pentru duș și toaletă cu scaun rabatabil și tetieră 3în1

Cod produs: MASTER-TIM PLUS



1. Construcție

Scaunul cu roțile este realizat dintr-un cadru din aluminiu vopsit prin pulverizare. Are cotiere rabatabile care permit accesul și ieșirea ușoară pentru persoanele cu mobilitate redusă, precum și reglarea unghiului scaunului și spătarului. Echipat cu scaun cu pană din PU, tetieră, patru roți pivotante de 5" cu frâne, suporturi basculante pentru picioare și container sanitar. Designul Scaunul cu roțile permite rularea acestuia peste scaunul de toaletă.

Setul include: cadru pentru Scaunul cu roțile, scaun, tetiera, tub tetieră, două șuruburi de blocare a tetierei, patru roți de 5 inchi cu frână, patru blocaje de fixare a roților, spătar cu cotiere, două extensii pentru cotiere, două șuruburi de blocare a spătarului, suport pentru picioare dreapta și stânga cu placă pentru picioare, recipient sanitar cu capac.

Elemente SCAUNUL CU ROTILE:



2. Utilizare

Scaunul cu roțile de transport pentru duș și toaletă este un dispozitiv auxiliar pentru persoanele care au probleme cu mișcarea independentă și pentru persoanele cu disfuncționalități și limitări de mobilitate. Destinat utilizării în interior. Poate fi operat doar cu ajutorul unei persoane însoțitoare.

Scaunul cu roțile poate fi folosit la duș, pentru transport și toaletă datorită recipientului sanitar de sub scaun și a celor patru roți pivotante. Scopul acestuia este de a facilita activitățile igienice și fiziologice ale utilizatorului. Recomandat în special persoanelor cu probleme de mobilitate cauzate de: paralizii, supraponderalitate, degenerarea sau deformarea membrelor, degenerarea sau afectarea articulațiilor, afectarea sau amputarea membrelor, afecțiuni cardiace și vasculare, tulburări circulatorii.

3. Montare și utilizare



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

Fig.1 Atașați scaunul de cadrul Scaunul cu roțile apăsând-l până când auzi un clic caracteristic (partea din față a scaunului este marcată de o pană).

Montați spătarul cu cotiere în orificiile din spatele cadrului Scaunul cu roțile. Aliniați orificiile și blocați cu cele două șuruburi de blocare a spătarului. Introduceți recipientul sanitar în ghidajele din spatele scaunului.

Fig.2 Atașați 4 roți la cadrul Scaunul cu roțile. Aliniați orificiile la înălțimea corespunzătoare și blocați fiecare roată cu un dispozitiv de blocare a roții

(jantă cu știft). Scaunul cu roțile are o reglare a înălțimii în 4 trepte. Observație! Toate roțile trebuie să fie setate la aceeași înălțime.

Fig.3 Atașați suporturile pentru picioare la orificiile de pe partea din față a cadrului Scaunul cu roțile (partea din față este marcată de elementele de plastic pe cadru). Introduceți suportul pentru picioare din exterior și apoi întoarceți-l spre interior până în momentul blocării zăvorului suportului pentru picioare.

Supporturile pentru picioare au o reglare a înălțimii în 3 trepte - reglare folosind un șurub de blocare M6.



Rys. 4

Rys. 5

Rys. 6

Fig.4 Instalați ambele extensii de cotieră în orificiile de montare a cotierei și apoi blocați-le prin prinderea știfturilor de fixare.

Fig.5 Instalați tubul tetierei în orificiul de montare din partea superioară a spătarului, puneți-l în poziția dorită și apoi blocați-l cu șurubul de blocare.

Fig.6 Instalați tetiera în orificiul de montare al tubului tetierei, puneți-o în poziția dorită și apoi blocați-o cu șurubul de blocare.

Scaunul cu roțile este gata de utilizare.

DESERVIRE SCAUNUL CU ROTILE

- Înainte de fiecare utilizare a Scaunul cu roțile, verificați funcționarea frânelor, integritatea structurală și starea roților. De asemenea, ar

trebui să acordați atenție asamblării corecte a elementelor individuale și ajustării corecte a acestora.

- Scaunul cu roțile nu are reglare în lățime, înainte de a-l folosi asigurați că lățimea Scaunul cu roțile este reglată în funcție de utilizator.
- Scaunul cu roțile este destinat utilizării numai pe distanțe scurte în interior. Scaunul cu roțile nu are amortizoare, așa că nu este recomandată folosirea lui pe termen lung.

Observație! Nu utilizați Scaunul cu roțile dacă se găsesc defecte sau deficiențe.

ÎNCLINAREA COTIERELOR

- Ridicați ușor cotiera în sus.
- **Nu** folosiți cotierele ca ajutor pentru ridicarea în picioare. Dacă este necesar, sunați după cineva pentru ajutor.
- Extensiile de cotieră pot fi demontate/instalate în orice moment pentru a facilita utilizarea Scaunul cu roțile.

FRÂNE

- Pentru a bloca roata, apăsați pedala roșie de frână cu piciorul. Pentru a debloca roata, apăsați cu piciorul maneta neagră din interiorul pedalei roșii.

SUPPORTURI PICIOARE

- Când intrați și coborâți din scaunul cu roțile, plăcile pentru picioare trebuie să se afle în poziție verticală. **Nu folosiți suporturile pentru picioare pentru a vă sprijini atunci când vă așezați și vă ridicați de pe scaunul cu roțile, deoarece există riscul ca acesta să se încline și să se răstoarne.**

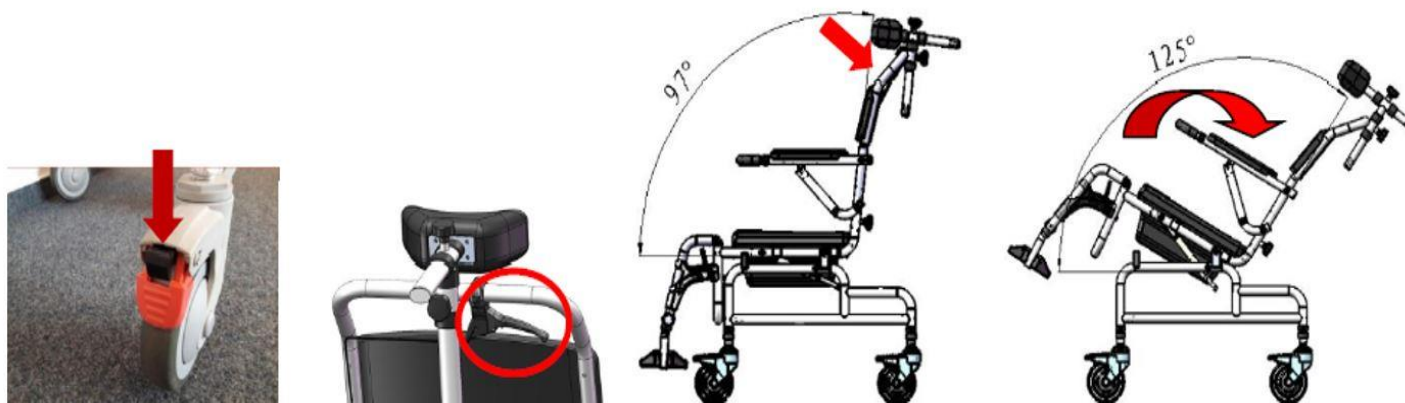
AȘEZAREA PE SCAUNUL CU ROTILE

- Când vă așezați, vă ridicați sau schimbați poziția utilizatorului și când parcați, trebuie neapărat să blocați frânele.

- Scaunul cu roțile trebuie așezat cât mai aproape de punctul de transfer, astfel încât să fie în contact cu patul sau cu alt scaun utilizat. Dacă utilizatorul nu poate să se mute singur, utilizatorul ar trebui să fie transferat într-un scaun cu roți.
- Ar trebui să stai cât mai adânc posibil în scaunul cu roți, în mijlocul scaunului, pentru a preveni instabilitatea produsului.
- Extensiile de cotieră pot fi îndepărtate/instalate în orice moment pentru a facilita intrarea sau coborârea din scaunul cu roți.

REGLAREA UNGHIULUI SCAUNULUI CU SPĂTAR

- Înainte de reglarea unghiului este esențială blocarea frânelor.
- Apăsați și țineți apăsat mânerul de reglare și apoi setați unghiul corespunzător al scaunului și al spătarului. După ce ați setat unghiul dorit, eliberați mânerul de reglare.



4. Specificații tehnice

Lățime totală	54 cm
Lățime interioară	46 cm
Adâncime totală	106 cm
Înălțimea scaunului de la sol	55-61 cm
Înălțime totală	115-136 cm
Dimensiuni scaun	44 x 44 cm
Greutate	13 kg
Capacitate maximă	150 kg
Reglare înclinare	max. 30°

5. Comentarii și recomandări

Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a scaunului cu roțile, nerespectarea regulilor de siguranță sau pentru utilizarea contrară scopului prevăzut.

6. Întreținere

Componentele scaunului cu roțile trebuie întreținute în mod regulat:

- Scaunul poate fi curățat cu apă rece sau caldă folosind o cârpă umezită (nu umedă) și fără detergenți. Petele mai dificile trebuie curățate cu un burete.
- Elementele din plastic trebuie curățate cu o cârpă umedă, eventual folosind agenți de curățare din plastic. Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului și regulile de siguranță atunci când utilizați detergenți.

- După fiecare utilizare, goliți și dezinfecțați recipientul sanitar și scaunul. Produsele de curățare a toaletei trebuie utilizate în conformitate cu recomandările producătorului.










7. Condiții de depozitare și transport

Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umezeală.

8. Detalii garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ai cărei termeni sunt descriși în cardul de garanție pe care l-ați primit. În scopuri de garanție, vă rugăm să păstrați dovada achiziției (chitanță sau factură).

9. Marcaje

	Număr de referință		Producător
	Număr serie		data de producție
	Număr de serie		Produs medical
	Observație		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Toată oferta este disponibilă la distribuitorii noștri. Aflați mai multe pe www.timago.com

Mulțumim pentru alegerea Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Toaletný sprchovací vozík

s výklopným sedadlom a opierkou hlavy 3v1

Kód produktu: MASTER-TIM PLUS

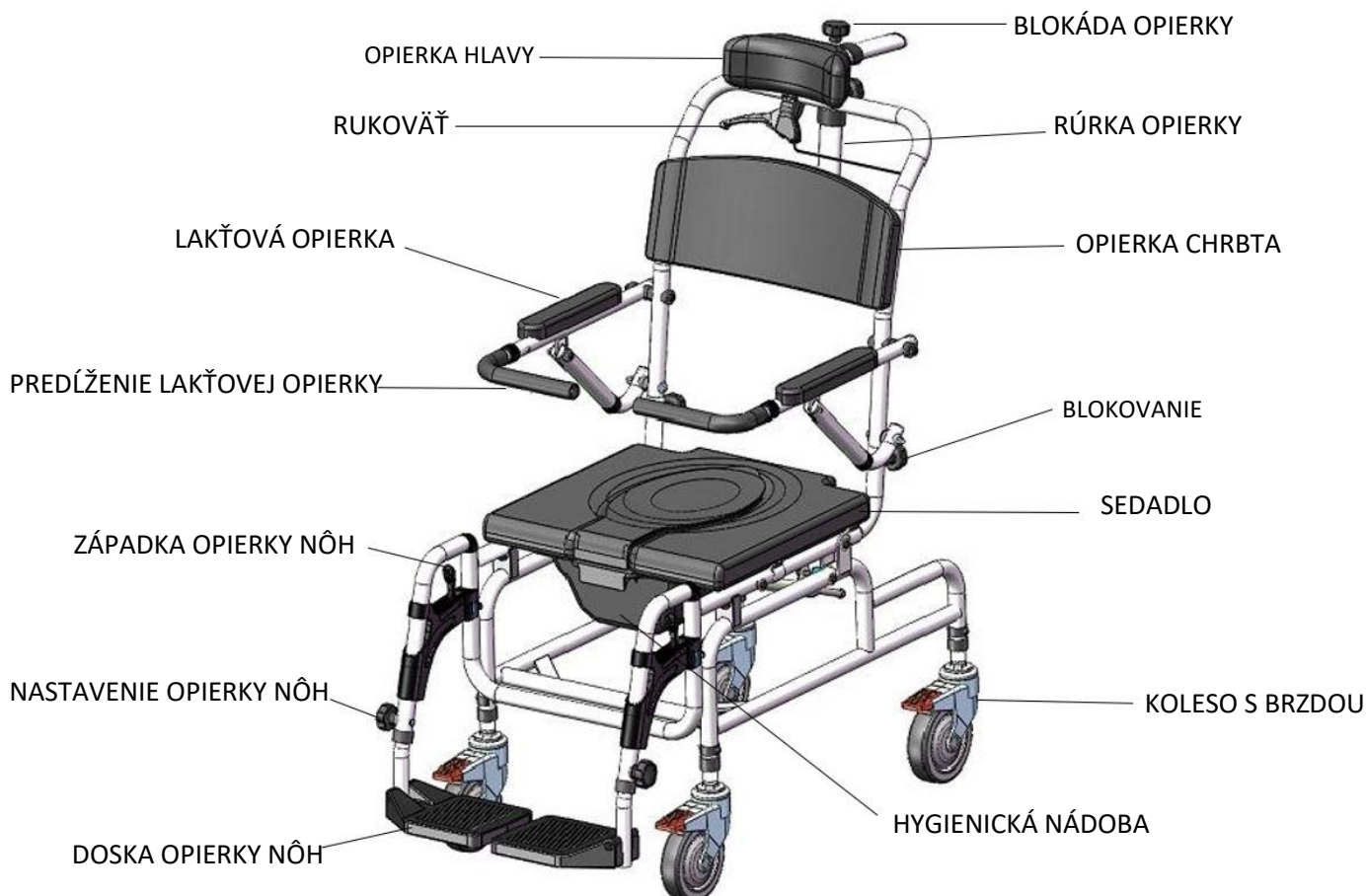


1. Prevedenie

Vozík je vyrobený z hliníkového, práškovo lakovaného rámu. Podrúčky je možné vyklopiť, čo umožňuje ľahšie nastupovanie a vystupovanie osobám so zníženou pohyblivosťou, a má nastaviteľný uhol sedadla s operadlom. Je vybavený sedadlom s klinom vyrobeným z PU, opierkou hlavy, štyrmi 5" otočnými kolesami s brzdami, otočnými opierkami nôh a hygienickým zásobníkom. Konštrukcia vozíka umožňuje jeho nasadenie na WC misu.

Súprava obsahuje: rám vozíka, sedadlo, opierku hlavy, rúrku opierky hlavy, dve poistné skrutky opierky hlavy, štyri 5" kolesá s brzdami, štyri montážne zámky kolies, operadlo s podrúčkami, dva nastavce na podrúčky, dve poistné skrutky operadla, pravú a ľavú podnožku s doskou na nohy, hygienický zásobník s vekom.

Komponenty vozíka:



2. Použitie

Toaletný sprchovací vozík je zdravotnícka pomôcka pre ľudí, ktorí majú problémy so samostatnou mobilitou, a pre ľudí s pohybovými dysfunkciami a obmedzeniami. Určené na použitie v interiéri. Môže sa používať len s pomocou sprevádzajúcej osoby.

Vozík plní sprchovaciú, prepravnú a toaletnú funkciu vďaka hygienickému zásobníku pod sedadlom a štyrom otočným kolieskam. Jeho cieľom je uľahčiť hygienické a fyziologické činnosti používateľa. Odporúča sa najmä pre ľudí s problémami s pohyblivosťou spôsobenými: nadváhou, degeneráciou alebo deformáciou končatín, degeneráciou alebo poškodením kĺbov, poškodením končatín alebo ich amputáciou, kardiovaskulárnymi ochoreniami, poruchami krvného obehu.

3. Montáž a používanie



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

Obr.1 Pripevnite sedadlo k rámu vozíka tak, že ho zatlačíte, kým nezapadne na miesto (predná časť sedadla je označená klinom).

Namontujte operadlo s podrúčkami do otvorov v zadnej časti rámu vozíka. Zarovnajte otvory a zaistite ich dvoma skrutkami na zaistenie operadla. Zarovnajte otvory a zaistite ich dvoma skrutkami na zaistenie operadla.

Obr.2 Pripevnite 4 kolesá k rámu vozíka. Vyrovnajte otvory v správnej výške a zaistite každé koleso pomocou blokovacieho mechanizmu (ráfik s kolíkom). Vozík má 4-stupňové nastavenie výšky. Pozor! Všetky kolesá by mali byť nastavené v rovnakej výške.

Obr.3 Namontujte opierky nôh do otvorov v prednej časti rámu invalidného vozíka (predná časť je určená plastovými časťami na ráme). Vložte opierku nôh zvonku a potom ju otočte dovnútra, kým sa západka opierky nôh nezaistí.

Opierky nôh majú 3-polohové nastavenie výšky – nastavovanie pomocou aretačnej skrutky M6.



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Obr.4 Obe predĺženia podrúčky nasadte do montážnych otvorov podrúčky a potom ich zaistite zacvaknutím poistných kolíkov.

Obr.5 Nasadte rúrku opierky hlavy do montážneho otvoru v hornej časti operadla, nastavte ju do požadovanej polohy a potom ju zaistite poistnou skrutkou.

Obr.6 Nasadte opierku hlavy do montážneho otvoru rúrky operadla, nastavte ju do požadovanej polohy a potom ju zaistite poistnou skrutkou.

Vozík je pripravený na použitie.

OBSLUHA VOZÍKA

- Pred každým použitím vozíka skontrolujte účinnosť brzd, správnosť konštrukcie a stav kolies. Pozornosť treba venovať aj správnej inštalácii jednotlivých komponentov a ich správne nastaveniu.
- Vozík nemá nastavenie šírky, pred použitím sa uistite, že šírka vozíka je prispôbená používateľovi.

- Vozík je určený len na krátke vzdialenosti v interiéri. Vozík nemá tlmiče, preto sa jeho dlhodobé používanie neodporúča.

Pozor! Vozík nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek chyby alebo nedostatky.

SKLÁPANIE PODRÚČOK

- Jemným pohybom zdvihnite podrúčku smerom nahor.
- **Nepoužívajte** podrúčky ako pomôcku na vstávanie. V prípade potreby by sa mala zavolať osoba na pomoc.
- Predĺženia podrúčok je možné kedykoľvek odstrániť/odobrať, aby sa invalidný vozík ľahšie používal.

BRZDY

- Ak chcete koleso zablokovat', nohou zošliapnite červený brzdový pedál. Ak chcete koleso odblokovať, stlačte nohou čiernu páčku vo vnútri červeného pedálu.

OPIERKY NÔH

- Pri nastupovaní a vystupovaní z vozíka by mali byť dosky opierok nôh vo vzpriamenej polohe. **Počas nastupovania a vystupovania nepoužívajte opierky nôh ako oporu, pretože hrozí riziko prevrátenia vozíka a pádu.**

NASTUPOVANIE NA VOZÍK

- Pri nastupovaní, vystupovaní, zmene polohy používateľa a zastavovaní je nevyhnutné, aby boli brzdy zablokované.
- Vozík by mal byť umiestnený čo najbližšie k miestu premiestnenia tak, aby bol v kontakte s posteľou alebo iným používaným sedadlom. Ak používateľ nie je schopný samostatného premiestnenia, je potrebné ho premiestniť na vozík.
- Vo vozíku sa posadte maximálne hlboko, v strede sedadla, aby ste zabránili nestabilite produktu.
- Predĺženia podrúčok je možné kedykoľvek odstrániť/odobrať, aby sa uľahčilo nastupovanie alebo vystupovanie z vozíka.

NASTAVENIE UHLA SEDADLA S OPERADLOM

- Pred nastavením uhla je nevyhnutné zablokovat' brzdy.
- Stlačte a podržte nastavovaciu rukoväť a nastavte požadovaný uhol sedadla s operadlom. Po nastavení požadovaného uhla uvoľnite nastavovaciu rukoväť.



4. Technická špecifikácia

Celková šírka	54 cm
Vnútoraná šírka	46 cm
Celková hĺbka	106 cm
Výška sedadla od zeme	55-61 cm
Celková výška	115-136 cm
Rozmery sedadla	44 x 44 cm
Hmotnosť	13 kg
Maximálne zaťaženie	150 kg
Nastavenie sklonu	max 30°

5. Poznámky a odporúčania

Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne pohybovanie sa na vozíku, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.

6. Údržba

Musí sa vykonávať pravidelná údržba komponentov vozíka:

- Sedadlo možno čistiť studenou alebo teplou vodou s použitím vlhkej (nie mokrej) handričky a bez použitia čistiacich prostriedkov. Náročnejšie škrvy by sa mali čistiť špongiou.
- Plastové časti by sa mali čistiť vlhkou handričkou, prípadne čistiacim prostriedkom na plasty. Pri používaní čistiacich prostriedkov pritom dodržiavajte pokyny výrobcu a bezpečnostné pravidlá.
- Hygienický zásobník a sedadlo sa musia po každom použití vyprázdniť a vydezinfikovať. Mali by sa používať čistiace prostriedky na toalety podľa odporúčaní ich výrobcu.










7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na **www.timago.com**

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Transportni voziček za prho in stranišče z nagibnim sedežem in vzglavnikom 3 v 1

Koda izdelka: MASTER-TIM PLUS

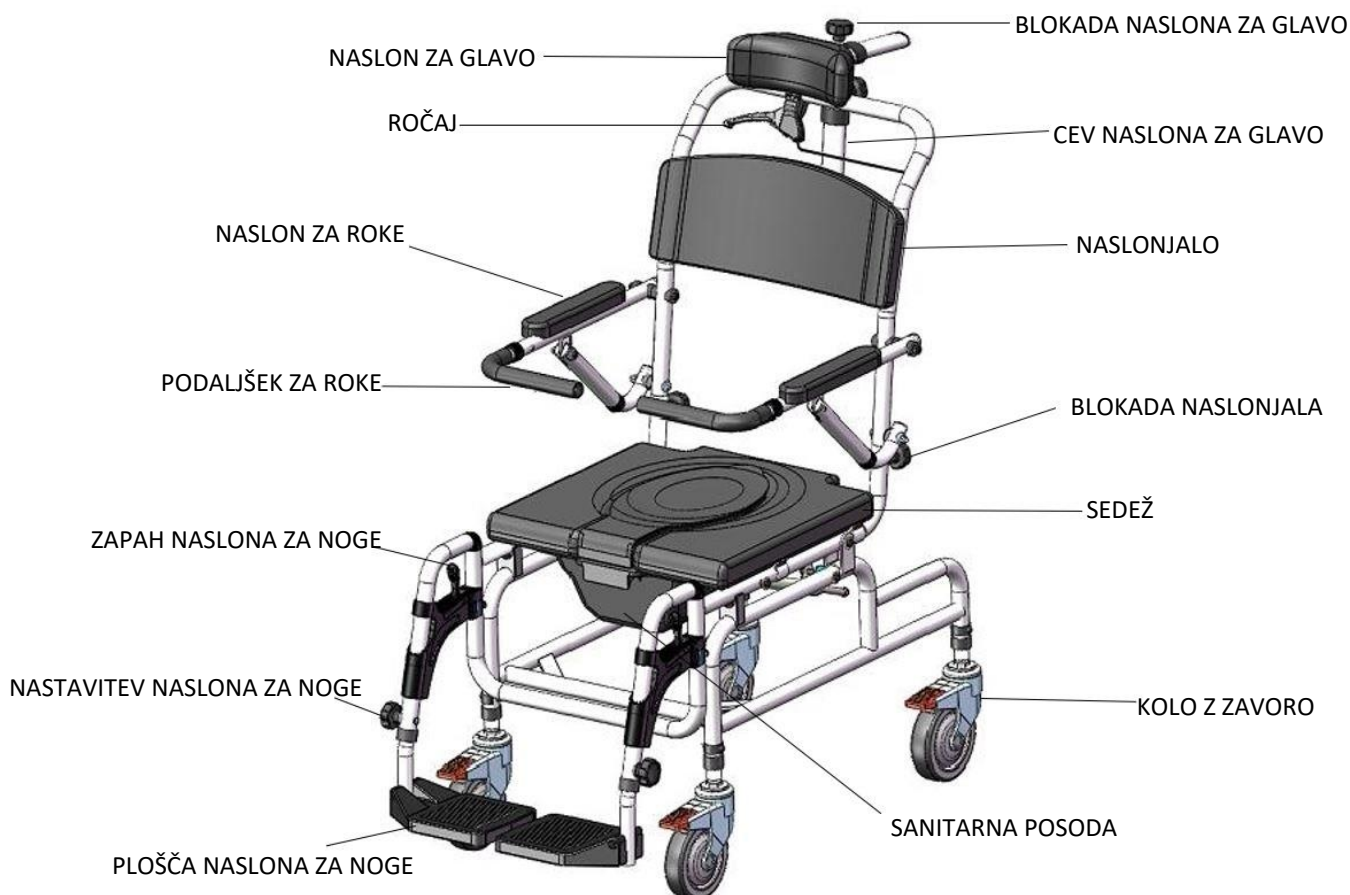


1. Izdelava

Voziček je izdelan iz prašno barvanega aluminijastega okvirja. Ima nagibne naslone za roke, ki omogočajo enostavno vstopanje in izstopanje gibalno oviranih oseb ter nastavitve kota naklona sedeža in naslonjala. Opremljen s klinastim sedežem iz PU, naslonom za glavo, štirimi 5" vrtljivimi kolesi z zavorami, nagibnimi nasloni za noge in sanitarno posodo. Konstrukcija vozička omogoča, da ga prevrnete čez WC školjko.

Komplet vsebuje: okvir vozička, sedež, naslon za glavo, cev za naslon za glavo, dva zaklepna vijaka za naslon za glavo, štiri 5" kolesa z zavorami, štiri blokade za montažo koles, naslon z, dva podaljška naslona za roke, dva zaklepna vijaka za naslonjalo, desni in levi naslon s ploščo za stopalo, sanitarna posoda s pokrovom.

Sestavni deli vozička:



2. Uporaba

Transportni voziček za prho in WC je pomožna naprava za osebe z gibalnimi težavami ter osebe z motnjami v gibanju in zmanjšano mobilnostjo. Zasnovan je za uporabo v zaprtih prostorih. Uporablja se lahko le ob pomoči spremljevalca.

Invalidski voziček ima funkcijo tuširanja, prevoza in stranišča, saj je pod sedežem nameščena sanitarna posoda in štiri vrtljiva kolesa. Zasnovan je tako, da uporabniku olajša higienske in fiziološke dejavnosti. Posebej priporočljiv za osebe z gibalnimi težavami, ki so posledica: paralize, prekomerne telesne teže, degeneracije ali deformacije okončin, degeneracije ali poškodbe sklepov, poškodbe okončin ali amputacije, bolezni srca in ožilja, motenj krvnega obtoka.-

3. Montaža in uporaba



Slika 1.



Slika 2.



Slika 3.

Slika 1. Sedež pritrdite na okvir vozička tako, da ga pritisnete, dokler ne zaskoči (sprednji del sedeža je označen s klinom).

Naslon za hrbet z nasloni za roke namestite v luknje na zadnji strani okvirja vozička. Poravnajte luknje in jih pritrdite z dvema vijakoma za zaklepanje naslonjala. Sanitarno posodo vstavite v vodila s hrbtne strani sedeža.

Slika 2. Pritrdite 4 kolesa v okvir vozička. Poravnajte luknje na ustrezno višino in vsako kolo zaklenite z zaklepom (platišče z zatičem). Voziček ima 4-stopenjsko nastavitvev višine. Pozor! Vsa kolesa morajo biti nastavljena na enako višino.

Slika 3. Pritrdite nasloni za noge v luknje na sprednji strani okvirja vozička (sprednji del je označen s plastičnimi elementi na okvirju). Vstavite naslon za noge od zunaj in ga nato obračajte navznoter, dokler se naslon za noge ne zaskoči.

Opornost za noge ima 3-stopenjsko nastavitve višine - nastavitve z zaklepnim vijakom M6.



Slika 4.



Slika 5.



Slika 6.

Slika 4. Oba podaljška naslona za roke namestite v luknje za montažo naslona za roke in ju zaklenite tako, da zaklenite prtidilne zatiče.

Slika 5. Namestite cev naslona za glavo v montažno luknjo v zgornjem delu naslonjala, jo nastavite v želeni položaj in jo nato zaklenite z zaklepnim vijakom.

Slika 6. Naslon za glavo namestite v montažno luknjo cevi naslona za glavo, ga nastavite v želeni položaj in ga zaklenite z zaklepnim vijakom.

Voziček je pripravljena za uporabo.

UPORABA VOZIČKA

- Pred vsako uporabo vozička preverite delovanje zavor, konstrukcijsko zmogljivost in stanje koles. Pozorni bodite tudi na pravilno montažo posameznih elementov in njihovo pravilno nastavitve.

- Voziček nima nastavitve širine, zato se pred uporabo prepričajte, da je širina vozička primerna za uporabnika.
- Invalidski voziček je namenjen samo za kratke razdalje v zaprtih prostorih. Voziček nima amortizerjev, zato njegova dolgotrajna uporaba ni priporočljiva.

Opozorilo! Vozička ne uporabljajte, če so ugotovljene kakršne koli napake ali pomanjkljivosti.

NAGIBANJE NASLONA ZA ROKE

- Z nežnim gibom dvignite naslonjalo za roke navzgor.
- Naslona za roke **ne uporabljajte** kot pomoč pri vstajanju. Po potrebi pokličite osebo za pomoč.
- Podaljške naslona za roke lahko kadar koli odstranite/namestite, da olajšate uporabo vozička.

ZAVORE

- Za blokiranje kolesa pritisnite z nogo rdečo zavorno stopalko. Če želite odkleniti kolo, z nogo pritisnite črno ročico znotraj rdečega pedala.

NASLONI ZA NOGE

- Pri vstopanju in izstopanju iz invalidskega vozička morajo biti plošče za stopala nameščene navpično. **Naslonov za noge ne smete uporabljati za oporo med vstopanjem in izstopanjem, saj obstaja nevarnost, da se invalidski voziček prevrne in pade.**

VSTOPANJE NA VOZIČEK

- Pri vstopanju, izstopanju, spreminjanju položaja uporabnika je nujno, da blokirate zavore.
- Invalidski voziček naj bo nameščen čim bližje točki prestopa, tako da je v stiku s posteljo ali drugim uporabljenim sedežem. Če uporabnik ne more sam prestopiti, ga je treba prenesti na invalidski voziček.
- V vozičku je treba sedeti čim globlje, na sredini sedeža, da izdelek ne postane nestabilen.
- Podaljške naslona za roke lahko kadarkoli odstranite/namestite, da olajšate vstopanje ali izstopanje iz vozička.

NASTAVITEV KOTA NAKLONA SEDEŽA Z NASLONJALOM

- Pred nastavljanjem kota je treba obvezno blokirati zavore.
- Pritisnite in držite nastavitveni ročaj in nato nastavite ustrezen kot naklona sedeža in naslonjala. Ko nastavite želeni kot, sprostite nastavitveni ročaj.



4. Tehnična specifikacija

Celotna širina	54 cm
Notranja širina	46 cm
Celotna globina	106 cm
Višina sedeža od tal	55-61 cm
Celotna višina	115-136 cm
Dimenzije sedeža	44 x 44 cm
Teža	13 kg
Maksimalna obremenitev	150 kg
Nastavitev naklona	maks. 30°

5. Komentarji in priporočila

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo vozička, neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.

6. Vzdrževanje

Opravljanje je treba redno vzdrževanje sestavnih delov invalidskega vozička:

- Sedež lahko čistite s hladno ali toplo vodo z uporabo vlažne (ne mokre) krpe in brez uporabe detergentov. Bolj zahtevni madeži je treba očistiti z gobico.
- Plastične elemente čistite z vlažno krpo, po možnosti s čistili za plastiko. Pri uporabi detergentov upoštevajte navodila proizvajalca in varnostna pravila.
- Po vsaki uporabi izpraznite in razkužite sanitarno posodo in sedež. Sredstva za čiščenje stranišč je treba uporabljati v skladu s priporočili proizvajalca.










7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za garancijske namene morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodila
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na www.timago.com

Hvala ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Dusch och toalett rullstol med ett fällbart säte och ett nackstöd 3 i 1 Produktkod: MASTER-TIM PLUS

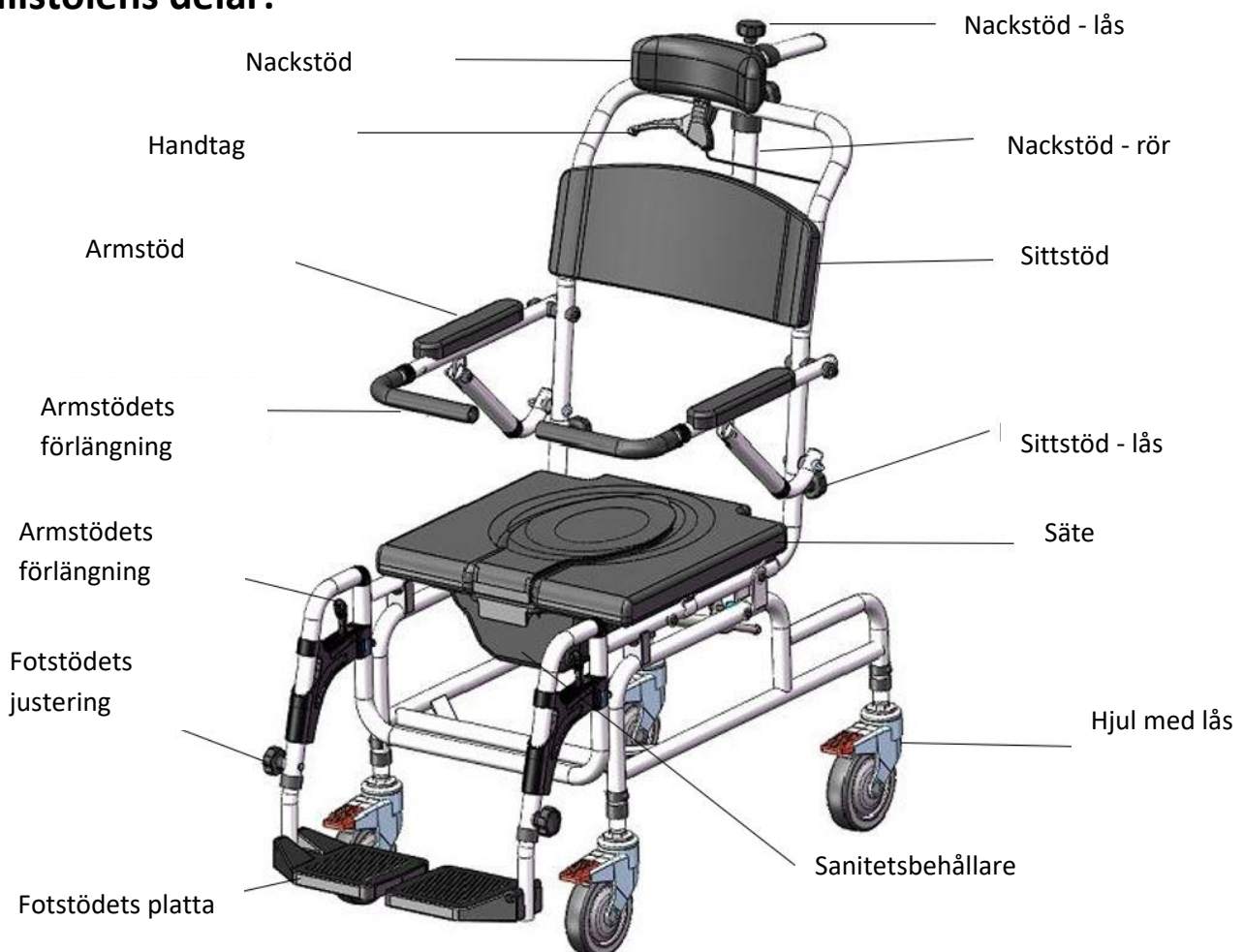


1. Utförande

Rullstolen är gjord av en pulverlackerad aluminiumram. Den har fällbara armstöd som gör det enkelt att ta sig i och ut för personer med nedsatt rörlighet, samt justera vinkeln på sits och ryggstöd. Utrustad med kilsäte av PU, nackstöd, fyra 5" svängbara hjul med bromsar, tippbara fotstöd och en sanitetsbehållare. Vagnens design gör att den kan rullas över toalettsitsen.

I setet ingår: rullstolsram, sits, nackstöd, nackstödsrör, två låsskruvar för nackstödet, fyra 5" hjul med broms, fyra hjulmonteringslås, ryggstöd med armstöd, två armstödsförlängningar, två ryggstödslåsskruvar, höger och vänster fotstöd med fotstöd skiva, sanitetsbehållare med lock.

Rullstolens delar:



2. Användningsområde

Dusch- och toalett rullstol är en hjälpanordning för personer som har problem med självständig rörelse och för personer med dysfunktioner och rörelsehinder. Avsedd för inomhusbruk. Den kan endast manövreras med hjälp av en medföljande person.

Rullstolen fungerar som dusch, transport och toalett-hjälpmiddel tack vare sanitetsbehållaren under sitsen och fyra svängbara hjul. Dess syfte är att underlätta användarens hygieniska och fysiologiska aktiviteter. Rekommenderas särskilt för personer med rörelseproblem orsakade av: förlamning, övervikt, degeneration eller deformation av lemmar, degeneration eller skador på leder, lemskador eller amputation, hjärt- och kärlsjukdomar, cirkulationsrubbingar.

3. Montage och användning



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

Figur 1: Fäst sitsen på ramen av rullstolen genom att trycka den tills det klickar (framsidan av sätet anger rätt riktning). Montera ryggstödet med armstöd i hålen på baksidan av rullstolsramen. Justera hålen och lås ryggstödet med två låsspikar. Sätt in den sanitära behållaren i styrskenorna från baksidan av sätet.

Figur 2: Fäst de 4 hjulen på rullstolsramen. Justera hålen till rätt höjd och lås varje hjul med hjulspärrar (ringen med stift). Rullstolen har 4 nivåer för höjdjustering. Observera! Alla hjul bör justeras till samma höjd.

Figur 3: Fäst fotstöden i hålen på framsidan av rullstolsramen (plastdetaljerna på ramen anger framsidan). Sätt in fotstöden från utsidan och vrid dem sedan inåt tills de låses med fotstödslåset. Fotstöden har 3 nivåer för höjdjustering - justera med en M6-låsskruv.



Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Figur 4: Fäst båda förlängningarna av armstödet i monteringshålen för armstöden och lås dem sedan med säkerhetsstiften.

Figur 5: Fäst huvudstödröret i monteringshålet högst upp på ryggstödet, justera det till önskad position och lås sedan med en låsskruv.

Figur 6: Fäst huvudstödet i monteringshålet för huvudstödröret, justera det till önskad position och lås sedan med en låsskruv.

Rullstolen är nu redo att användas.

ANVÄNDNING AV RULLSTOLEN

- Innan varje användning av rullstolen bör du kontrollera bromsens funktion, den konstruktionsmässiga integriteten och tillståndet på hjulen. Se även till att varje enskild del är korrekt monterad och justerad.
- Rullstolen har ingen breddjustering, så innan du börjar använda den, se till att bredden är anpassad till användaren.

- Rullstolen är avsedd att användas endast för korta sträckor inomhus. Eftersom rullstolen inte har några stötdämpare rekommenderas inte långvarig användning.
- Observera! Använd inte rullstolen om det finns några defekter eller brister.

FÄLLA UT ARMSTÖD

- Lyft armstödet försiktigt uppåt.
- Använd inte armstöden som stöd när du reser dig upp. Vid behov, be om hjälp från en annan person.
- Du kan demontera och montera armstödsförlängningarna när som helst för att underlätta användningen av rullstolen.

BROMSAR

- För att låsa hjulet, tryck ner den röda bromspedalen med foten. För att låsa upp hjulet, tryck på den svarta spaken inne i den röda bromspedalen.

FOTSTÖD

- När du sätter dig i rullstolen och stiger av rullstolen ska fotplattorna vara i upprätt läge. Använd inte fotstöden som stöd när du går av eller på rullstolen, eftersom det kan öka risken för att rullstolen tippas över och att du faller.

ATT SÄTTA SIG I RULLSTOLEN

- Under på- och avstigning, när användaren ändrar position eller när rullstolen står still, måste bromsarna alltid vara låsta.
- Rullstolen bör placeras så nära som möjligt till sittplatsen, så att den kommer i kontakt med sängen eller någon annan använd stol. Om användaren inte kan sätta sig i rullstolen själv, måste användaren flyttas till rullstolen.
- Sitt så långt bak i rullstolen som möjligt, i mitten av sätet, för att förhindra produkten från att bli instabil.
- Armstödsförlängningarna kan demonteras/montaras när som helst för att underlätta på- och avstigning från rullstolen.

JUSTERING AV SITSENS VINKEL MED RYGGSTÖD

- Det är viktigt att låsa bromsarna innan du justerar vinkeln.
- Tryck och håll in justeringshandtaget och ställ sedan in lämplig lutningsvinkel för sits och ryggstöd. När du har ställt in önskad vinkel släpper du justeringshandtaget.



4. Teknisk specifikation

Total bredd	54 cm
Invändig bredd	46 cm
Totalt djup	106 cm
Sitthöjd från marken	55-61 cm
Totala höjden	115-136 cm
Sittmått	44 x 44 cm
Vikt	13 kg
Maximal belastning	150 kg
Lutningsjustering	maks. 30°

5. Kommentarer och rekommendationer

Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rollatorn, underlåtenhet att följa säkerhetsreglerna eller för annan användning än för dess avsedda ändamål.

6. Underhåll

Rullstolens komponenter bör underhållas regelbundet:

- Sitsen kan rengöras med kallt eller varmt vatten med en fuktig (ej våt) trasa och utan användning av rengöringsmedel. Svårare fläckar bör rengöras med en trasa.
- Plastelement bör rengöras med en fuktig trasa, eventuellt med plastrengöringsmedel. Följ tillverkarens instruktioner och säkerhetsföreskrifter när du använder tvättmedel.
- Efter varje användning, töm och desinficera sanitetsbehållaren och sätet. Toalettreningsprodukter bör användas i enlighet med tillverkarens rekommendationer.










7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av garantin som beskrivs i det medföljande garantikortet. För garantianspråk måste du spara kvittot eller fakturan som bevis på köp.

9. Markeringar

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Numer seryjny		Medicinteknisk produkt
	Obs		Läs igenom instruktionerna
	Tillverkaren har utvärderat produkten i enlighet med grundläggande krav för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet är tillgängligt hos våra distributörer. Läs mer på www.timago.com

Tack för att du har valt Timago!



Timago International Group
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com



02/2024(I)